

Le Soleil, Reynald Lavoye

Yvon Deschamps: Un enfant à élever et un pays à bâtir

par Jacques Samson

La chose la plus importante qui est arrivée à Yvon Deschamps, c'est d'avoir un enfant. D'ailleurs, quand il parle de son enfant, "la p'tite" comme il dit souvent, il devient sérieux, le ton est grave et solennel.

Son enfant, il l'a eue dans la quarantaine. Donc, entre sa fille et lui, il y a une relation père-fille, mais aussi presque une relation grand-père-petite-fille. Lui, au milieu de la quarantaine, a une fille de 19 mois tandis que son frère qui n'a que deux ans de différence avec lui, a déjà des enfants dans la vingtaine.

"Avoir un enfant, c'est égoïste. On fait un enfant pour nous. Avoir un enfant, c'est prendre un remède contre la noirceur, contre l'angoisse. C'est une ouverture d'esprit sur la fraîcheur et sur certaines vérités de la vie. L'enfant nous fait redécouvrir la vie, nous fait prendre conscience qu'il y a des arbres, des feuilles, qu'il y a la vie".

Son enfant est devenue en quelque sorte le centre de son univers. Depuis qu'elle est née, il ne s'en est jamais éloigné. Son actuelle tournée est leur première séparation, mais il demeure très près d'elle.

Lui, qui peint depuis une dizaine d'années tous les travers de la société en charriant à travers ses monologues des drames épouvantables, n'a pas peur de l'avenir qu'aura son enfant. "Ce que je vais te dire va faire sursauter les gens. Je ne me sens aucune responsabilité envers cette enfant. C'est sûr, je dois la nourrir, la vêtir, l'éduquer, mais je ne me sens pas la responsabilité de ce qu'elle sera. Le milieu familial est finalement une infime partie de la conception d'un être. Il arrive tellement d'autres choses qui changent les individus. Il y a tellement de choses qui marquent plus que le milieu familial".

Yvon Deschamps a eu une enfance heureuse et contrairement à beaucoup de parents qui essaient de donner à leurs enfants ce qu'ils n'ont pas reçu, lui, il a peur de ne pouvoir donner autant que ses parents lui ont apporté. Il vient d'un

milieu pauvre, mais où il y avait beaucoup de chaleur et beaucoup d'attentions. "Quand on voulait quelque chose, mon père le fabriquait de ses mains. Ça prenait souvent plus de temps à l'obtenir, mais c'était d'autant plus précieux".

Malgré tout l'amour qu'il a pour sa fille, malgré toute la liberté qu'il veut lui donner, Yvon Deschamps se fait un défenseur acharné de l'autorité. "Autant je suis pour la liberté, autant je suis pour l'autorité". Quand il dit non, il veut que ça signifie quelque chose.

La question nationale

Il y a d'autres préoccupations dans l'univers d'Yvon Deschamps. Il croit que nous avons un pays à bâtir et il veut participer à cet événement.

Si on lui parle de l'avenir du Québec, il est inquiet pour cette année mais il est optimiste à long terme. "Le monde est endormi. Ça été important la politique dans la vie des gens pendant 10 ans. Aujourd'hui, on dirait qu'ils veulent moins en entendre parler. Le référendum ressemble à une élection, c'est une guerre entre partis politiques".

Il faut, selon Yvon Deschamps, mettre le référendum au-dessus de tout cela. Pour lui, c'est simple, on a perdu un pays et on doit décider si on le reprend ou si on le laisse aller. Mais, il ajoute ceci: "Le référendum ne peut pas se perdre, ce n'est qu'une étape. Même avec 45 pour 100 de oui, on est gagnant, car c'est la majorité francophone".

Au milieu de tout ce débat passionné, Yvon Deschamps veut s'engager. Cette implication se fera par contact avec le public, mais il la veut sans parti pris politique. "Je ne veux pas faire de propagande pour un parti politique, ce qui m'intéresse, c'est la question nationale". Ce qu'il ne voudrait pas surtout, c'est que quelqu'un vote non au référendum parce qu'il est libéral ou créditiste ou autre chose. "Moi, je voterai oui".

Il ajoute ensuite: "Le gars de 50 ans, le référendum n'est pas pour lui, c'est pour ses enfants, il devrait les consulter".

Conscience sociale

Chez Deschamps, la conscience politique est doublée d'une conscience sociale. Au cours des dix dernières années, il a oeuvré pour OXFAM, un organisme qui répondait à ses attentes parce qu'il différait de beaucoup d'autres groupements du genre. Il y a dix ans, quand Yvon Deschamps est devenu membre OXFAM, on parlait déjà de partage et cette façon de voir les choses lui plaisait. Aujourd'hui, il se détache de cet organisme. Il sent le besoin de se retirer pour permettre à d'autres d'apporter des idées nouvelles et d'effacer l'image qu'OXFAM, c'est Yvon Deschamps.

Il a également enregistré une série de commerciaux pour l'Office de protection du consommateur. Après enquête, ces mises en garde se sont révélées très utiles et ont permis à plusieurs Québécois de consommer plus prudemment. Au début, il faisait les textes de ces commerciaux lui-même mais, depuis quelques temps, c'est une agence qui fait les textes en étroite collaboration avec lui. Finalement, il leur apporte toujours une touche finale.

Ecrivain et interprète

En Yvon Deschamps, il y a deux personnages. Il y a l'écrivain et l'interprète. Souvent, les deux ne s'entendent pas. L'écrivain a voulu dans son texte telle ou telle situation tandis que l'interprète, au contact du public, ne perçoit pas toujours les choses de la même façon. Il y a des conflits entre les deux personnages qui se règlent facilement ou qui s'ajustent après une douzaine de représentations, mais il en reste toujours qui n'ont pas de solution facile, devant lesquels chacun reste sur ses positions. Maintenant, c'est plus facile, son metteur en scène Jean Bissonnette tranche la question. Ils discutent des problèmes tous les trois: Yvon Deschamps-écrivain, Yvon Deschamps-interprète et Jean Bissonnette. La décision finale appartient au metteur en scène.

Ses textes

Yvon Deschamps ne peut concevoir de jouer autre chose que ce qu'il écrit. "Quand je (Suite à la page 8 1re col.)

"Je ne veux pas faire de propagande pour un parti politique. Ce qui m'intéresse, c'est la question nationale".

CINEMAS ODEON

ENFIN! VOTRE HÉROS!
GOLDORAK
SUR ÉCRAN GÉANT

3^e SEM.

FRONTENAC 1

Les moins de 14 ans **\$1.50**

**ELLES SONT 7,
JEUNES, SUPERBES
ET INVINCIBLES!**

2^e SEM.

Elles quittent leurs amours, leur métier, s'entraînent à toutes les techniques de combat et forment un Commando Spécial pour anéantir une puissante organisation criminelle!

FRONTENAC 2

DU PONT & BOUL. CHAREST
INF. 529-9745

SUPER FRACASSANT ...

VOUS N'EN CROIREZ PAS VOS YEUX,
MAIS IL VOUS FAUDRA ADMETTRE
QUE L'HOMME PEUT VOLER!

6^e SEM.

Le DAUPHIN

Adolescents 14-17 ANS
avec carte d'identité et photo **\$2.50**

STATIONNEMENT INTERIEUR PARC-AUTO PAQUET & LALIBERTE

Coup d'oeil sur la prochaine saison musicale

par Marc Samson

La prochaine saison de musique et de danse à Québec commencera dans une dizaine de jours. Un rapide coup d'oeil sur le calendrier (le cahier des arts et spectacles en publiera les détails sous peu) permet de constater que les événements sont nombreux, la programmation assez diversifiée tout en perdant rarement de vue la prudence, les grands noms — ces "locomotives" qui savent drainer un vaste public

et remplir aisément les salles, mais qui commandent des cachets élevés — se retrouvent en tout, tout petit nombre.

Pour celui qui pratique le métier de suivre pas à pas et au jour le jour ces récitals, concerts et spectacles, difficile de ne pas déceler une bonne dose de conservatisme. Mais en ces temps d'inflation, tous les organismes doivent faire preuve d'encore plus de réalisme budgétaire. Les trop grands

risques, les projets de trop d'envergure, les idées trop neuves, se voient malheureusement écartés.

Et comme si cette sagesse ne leur rendait déjà pas la tâche assez ingrate, certaines de nos sociétés musicales doivent, sans le moindre avis préalable et au tout dernier moment, subir des coupures de subventions. Conséquence de l'action de hauts fonctionnaires qui, embourbés dans leur technocratie perdent de vue la réalité de la vie artistique de Québec — que ce soit dans les secteurs de la musique, du théâtre, des arts plastiques.

qu'on accueille une formation que le disque a rendu célèbre, comme l'Orchestre de chambre Jean-François Paillard la saison dernière. Pour l'instant le nombre de ces concerts se limite à cinq; quatre d'entre eux reviendront à l'Orchestre de chambre Pierre Morin et l'autre sera assuré par l'Orchestre de chambre national de Toulouse.

Solistes

Côté récital, ceux qui retiennent immédiatement l'attention ont pour interprètes la pianiste Alicia de Larrocha (au Club musical), en qui public et critiques américains voient le successeur de Rubinstein dans leurs préférences; le contralto Maureen Forrester (à l'Institut canadien), qui n'a pas été entendue à ce titre depuis plusieurs saisons à Québec, du baryton Tom Krause (au Club musical également) dont l'interprétation du "Voyage d'hiver" de Schubert fut l'un des très grands moments de la saison dernière.

On remarque dans cette programmation plusieurs retours: notamment ceux des pianistes Ronald Turini, William Tritt (qui laissa une excellente impression lorsqu'il fut soliste au concert du 20e anniversaire du Concours national de Radio-Canada), du Quatuor Orford (avec le clarinetiste James Campbell), du baryton William Parker, du Quartet Canada (qui n'avait pas répondu à toutes les attentes lors de son premier concert ici).

A l'OSQ, on retrouvera le violoncelliste Yo Yo Ma, sans conteste l'un des futurs "grands"; le duo-piano Bouchard & Morisset avant qu'il entreprenne une tournée en Union soviétique; les pianistes Philippe Entremont, Lorin Hollander, André Laplante, aussi différents l'un de l'autre qu'ils peuvent se montrer discutables.

Comme à chaque année, on note bon nombre de débuts. Celui très attendu de Peter Zazovsky, gagnant du récent Concours international de violon de Montréal; du Canadian Brass, dont on répète que ses membres savent allier le haut-savoir musical à de rares dons d'animateurs; du pianiste canadien John Hendrickson, qui se distingue au Concours Chopin de 1970; du ténor noir américain George Shirley et du pianiste John Browning, qui ont déjà derrière eux une longue carrière internationale; du violoniste italien Frango Gulli, qui ne devrait pas connaître cette fois les problèmes d'immigration qui l'empêchèrent de remplir son engagement à Québec



Yo Yo Ma, un futur "grand".

Orchestres

Comme l'avait clairement laissé entendre James DePreist, lors de la conférence de presse révélant le programme de la saison 1979-1980 de l'OSQ, celle-ci apparaît plus "sage" que les précédentes. Avec un Arrau, un Perlman, un Berman, un Stern, et autres solistes du même calibre, il devenait plus facile de glisser des oeuvres hors du commun et de "vendre" quand même l'orchestre au public.

Sans ces "vedettes", mieux vaut s'en remettre à Mozart, Haydn (bien présent avec deux de ses symphonies, un concerto pour violoncelle et l'oratorio "La Création"), Brahms, Schumann, Dvorak, Tchaïkovski, Ravel (lui aussi très choyé puisqu'un concert tout entier lui sera consacré et qu'on pourra, en plus, entendre son Concerto pour la main gauche) et naturellement Beethoven (outre les familières 6e et 7e Symphonies, la musique moins connue du ballet "Prométhée" et la "Missa Solemnis" figurent au programme).

DePreist poursuit lentement, mais sans en démoder, son cycle Mahler avec, cette fois, l'incomparable chef-d'oeuvre qu'est "Le Chant de la terre", pour alto (Hilda Harris), ténor (George Shirley) et orchestre. L'idée d'un concert où Mario Duschenes — le responsable des Matinées symphoniques — commenterait et illustrerait "La structure d'un orchestre symphonique" paraît quelque peu curieuse pour un public adulte; mais attendons voir les résultats.

Le Grand Théâtre, qui a le bonheur de jouir d'une certaine latitude financière poursuivra sa série d'auditions de musique de chambre, assuré que le public finira bien un jour par trouver le chemin de ces concerts; non pas seulement lorsqu'on y donne "Les Saisons" de Vivaldi, ou encore lors-



Maureen Forrester, un premier récital à Québec depuis plusieurs saisons.

voilà quatre ou cinq ans; le Quatuor Varsovia, en remplacement du Quatuor Borodine. Et en outre, plusieurs jeunes instrumentistes et chanteurs que l'Institut canadien et les "Croque-musique" du Grand Théâtre se sont donné pour rôle de faire connaître.

Au moment de la rédaction de ces lignes, les Amis de l'orgue mettaient la dernière main à une saison qui a risqué d'être compromise, en raison du silence prolongé du ministère des Affaires culturelles à leur demande de subvention. La situation ayant été redressée, cette société pourra donc proposer son habituelle série de récitals.

Quant à l'Association de musique actuelle de Québec elle prévoit quatre concerts, qui feront une bonne place aux compositeurs et aux interprètes de Québec même.

Danse

Dans le domaine de la danse, retour de l'infatigable "Casse-noisette" des Grands Ballets mais aussi venue d'une toute nouvelle compagnie: le

Ballet international de Caracas qui, en seulement trois années d'existence, a déjà acquis une soliste de réputation internationale, et du Toronto Danse Theatre qui apporte une contribution fort valable au répertoire contemporain.

Les GBC reprendront également leur "Roméo et Juliette" au travers un programme dont on ne connaît pas encore la teneur, et Dansepartout, la vaillante petite troupe québécoise renouvellera l'expérience de la vaste scène de la salle Louis-Frèchette du Grand Théâtre, après avoir présenté un spectacle au Théâtre de la Cité universitaire et participé à un Cité-Musique.

Opéra

Toujours avides de théâtre lyrique, les Québécois se verront offrir deux productions cette année. La première "importée" de Toronto, "The Marriage of Figaro", chantée dans une version anglaise (!) par la compagnie de tournée du Canadian Opera Company. La seconde "locale", "Roméo et Juliette" de Gounod avec des protagonistes qu'il reste à déterminer. Le nom de Colette Boky a cependant été avancé pour l'un des rôles titres.

D'autres événements viendront sans aucun doute se greffer à ce relevé. Ce qui, tout compte fait, donnera une saison en musique substantielle. En nombre tout au moins; quant au contenu, on verra au fil des mois.



Zoom
sur la mode
automne-hiver '79

Paquet
présente un
Défilé de mode
automne-hiver '79
au profit de
La Ligue
Catholique
Féminine

le lundi 17 septembre à 20h15 au
Centre municipal des Congrès,
900, Autoroute Dufferin, Place
Québec.


1er prix de présence:
Paquet offre un manteau de vison
'Canada Majestic' en peaux
allongées dessiné par MICHEL
ROBICHAUD une valeur de \$4,200.

Nombreux autres prix de présence
Admission: \$6 par personne

Billets en vente aux kiosques de renseignement à
nos magasins de Centre-Ville, rez-de-chaussée,
Place Laurier 2e, Galeries Chagnon 2e.

Paquet
PLUS PRÈS DE VOUS.


Nouveau théâtre
au 1091½,
rue St-Jean



THEATRE DE LA BORDÉE

Tous les soirs à 20h30 (relâche le lundi)

PUBLICITÉ
MONEY FUNNY
avec



GASTON HUBERT **JEAN-FRANÇOIS GAUDET**

PIERRETTE ROBITAILLE - JEAN-JACQUI BOUTET
JOANNE EMOND - DENIS NOLIN - LOUIS GAGNON
RENE JOLY - JEAN-FERNAND GIRARD

Mise en scène: Jean-Jacqui Boutet
Musique: Jean-Fernand Girard

Billets: - Tabagie du Vieux Quartier
- 1071, rue St-Jean - 692-1445

le 3 octobre à 20h30

BALLET
INTERNACIONAL
DE CARACAS



\$6.00 - \$8.00 - \$10.00 - \$12.00

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place L'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

présenté par
CONCERTS et ARTISTES CANADIENS en collaboration avec LE GRAND THEATRE DE QUEBEC

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

LE GRAND THEATRE DE QUEBEC
PRESENTE
les 29 et 30 SEPT. à 20h30

REJEAN LEFRANÇOIS et JANINE MIGNOLET
dans
DOUBLE JEU
DOUBLE JEU
DOUBLE JEU

Une comédie à suspense de Robert Thomas
Mise en scène de Jean Dumas
avec Yvan Ducharme, Gabrielle Mathieu,
Bertrand Gagnon

Billets: \$5.00 — \$6.00 — \$8.00

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place L'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

OFFREZ-VOUS UNE CROISIÈRE SUR LE ST-LAURENT
A BORD DU LOUIS-JOLLIET



Beau temps, mauvais temps, admirez le bout de l'île d'Orléans, les chutes Montmorency, les ponts, l'anse de Cap-Rouge et le Cap Diamant.

LE JOUR départ à 14h, description de la croisière et détente sur de spacieux ponts-soleil. (Durée env. 2½ hres)

LE SOIR départ à 20h, pistes de danse sur les ponts extérieurs et intérieurs. (Durée env. 3 hres)
(Service de bar le jour et le soir)

TARIFS: Adulte - \$5.00 l'après-midi / \$6.00 le soir. Enfants moins de 12 ans - 50% de rabais.

BILLETS: Disponibles au quai Chauvinard (voisin du quai de la traversée) et au kiosque de la Terrasse.


ORGANISME DU MARDI AU DIMANCHE

EVENEMENTS SPECIAUX
Les 8 et 15 septembre **EPLUCHETTE DE BLE D'INDE**

De la musique pour tous les goûts... 3 styles:
• Notre Disco • Georges Hébert à l'orgue • 8 sept., Richard Landry et son orchestre • 15 sept., l'orchestre Les Décibels

Procurez-vous votre billet à l'avance: \$8.00 par pers. au kiosque de la Terrasse, sur le quai Chauvinard (voisin de la traversée de Lévis).
Embarquement: 19h30
Départ: 20h00

Les Productions Le Nordet Inc. présentent
gilles
vigneault



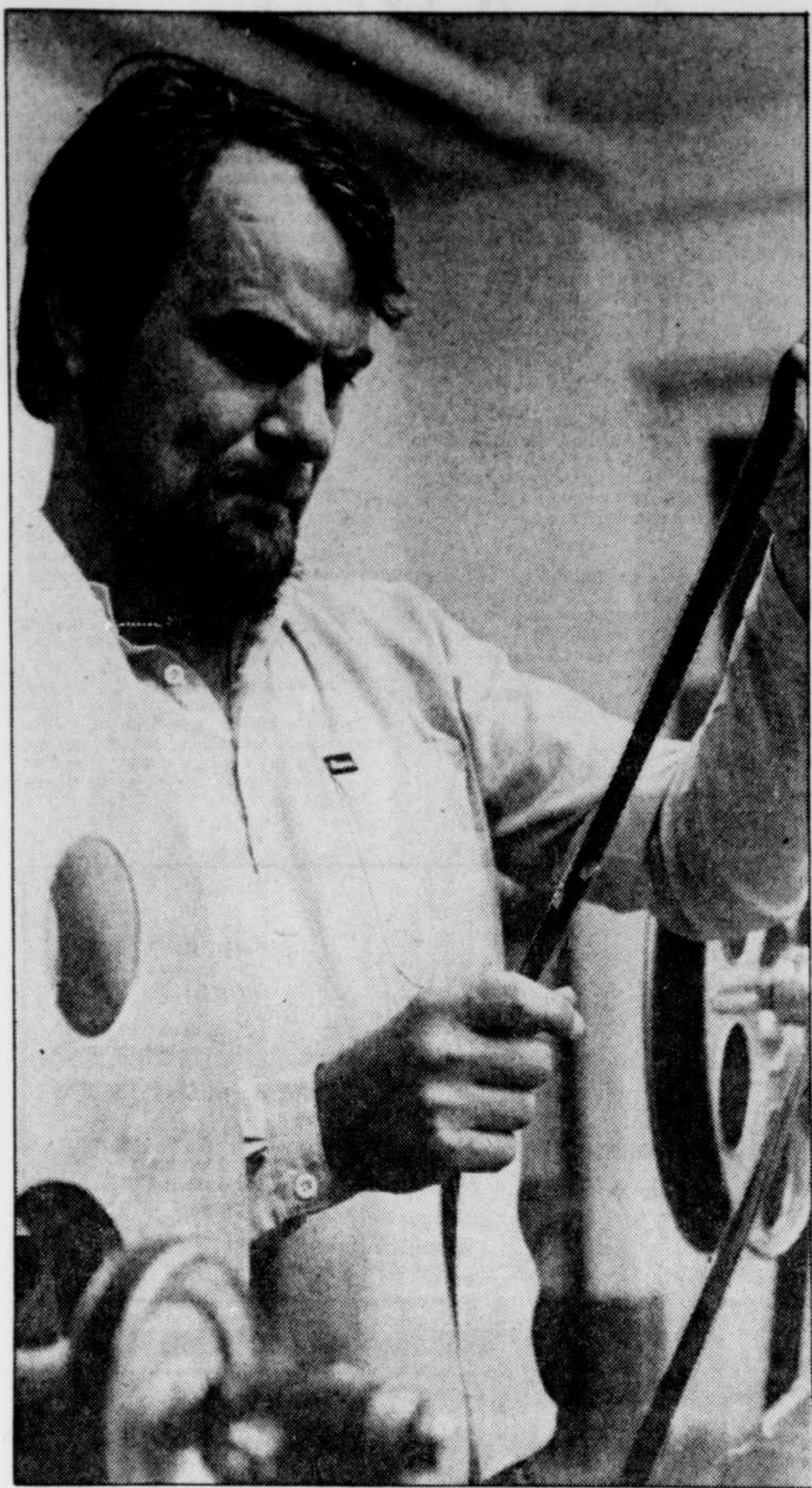
Avec les mots du dimanche

17 au 21 octobre - 20h30
Billets: \$6.00 - \$8.00 - \$10.00 - \$12.50

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place L'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE OCTAVE-CREMAZE, TEL. 643 8131

Le Cartier a le vent dans les voiles



Roland Smith: "Avec les cinémas Cartier et Outremont, j'ai voulu créer une véritable cinémathèque populaire".

par Paul Roux

C'est avec une fierté bien légitime que Roland Smith annonçait la semaine dernière que la vente des "ciné-cartes plus" au cinéma Cartier (25 films pour \$25) allait si rapidement qu'elle pourrait atteindre le chiffre impressionnant de 6.000. L'an dernier, le Cartier avait vendu près de 2.000 ciné-cartes.

Fort d'un tel succès, la compagnie de Smith se sort lentement mais sûrement du marasme financier dans lequel l'avait plongée la fermeture du cinéma Lumière aux Trois-Rivières l'an dernier. Cet échec l'avait forcé à contracter un emprunt de \$150.000 qu'avait garanti l'Institut québécois du cinéma.

Cette année, l'entreprise devait subir un autre coup dur, puisqu'en mai dernier, c'était au tour du cinéma Festival de Sherbrooke de fermer ses portes. De la chaîne initiale ne restait donc que deux maillons: le Cartier et l'Outremont, qui, heureusement, sont en meilleure santé que jamais.

Ces fermetures ont laissé Roland Smith un peu amer. "Nous avons été tués, affirme-t-il, par le cinéma parallèle officiel, celui des cégeps et des universités. Ce sont des institutions fortement subventionnées qui, avec la bénédiction des gouvernements, font à l'entreprise privée une concurrence déloyale. A Sherbrooke, on m'interdisait même de diffuser ma programmation sur le campus. Aux Trois-Rivières, nous nous butions à un ciné-club très puissant et très riche, qui drainait toute la clientèle. Ce sont des règles du jeu injustes que je n'accepte pas." Pour lui, l'expérience des cinémas dans les petits centres du Québec est bel et bien finie. S'il agrandit à nouveau sa chaîne, ce sera, dit-il, "à l'étranger".

La ciné-carte

La trouvaille de la ciné-carte a sans doute beaucoup aidé la compagnie à se sortir du pétrin. Smith voit dans cette formule, si séduisante en temps d'inflation, des avantages tant pour l'exploitant que pour le cinéphile. Au premier, la ciné-carte permet de constituer un important fonds de roulement. Au second, elle fournit l'occasion de visionner des films à un moindre coût, ce qui l'amène à aller voir davantage d'oeuvres nouvelles plutôt qu'à se cantonner dans les grands succès de l'heure.

"En mettant au point la formule actuelle du Cartier et de l'Outremont, explique Smith, j'ai voulu créer une véritable cinémathèque populaire. J'ai voulu donner aux gens l'occasion de voir le plus grand nombre de films de qualité possibles."

A mesure que l'entreprise raffermira sa situation financière, Smith entend établir une programmation plus audacieuse. "On verra, dit-il, moins de "Jonathan, le goéland" et moins de "Harold et Maude".

L'audace demande cependant de bonnes ressources. "Nous avons affaire à des distributeurs qui ne courent à peu près jamais de risques. Le plus souvent, par exemple, les oeuvres qui datent de plus de sept ans sont retirées du marché. Pour convaincre un distributeur de ressortir une d'elles, il nous faut lui donner des garanties pouvant aller jusqu'à \$5.000.

"D'ailleurs, on ne fait rien pour aider l'exploitant. Les gouvernements investissent maintenant dans la production de films. C'est excellent. Mais la diffusion est tout aussi essentielle. Pas seulement celle des films québécois, mais aussi celle des films étrangers. Car je pense que pour développer une cinématographie nationale, il est

nécessaire de montrer beaucoup de films d'auteurs."

La rentrée

Pour la rentrée d'automne, on pourra voir au Cartier un festival intitulé "Découverte du cinéma suédois", du 1er au 9 octobre. Suivra "Le Québec est au monde", un documentaire politique de Hugues Mignault, qui avait co-réalisé "15 no-

vembre". Au nombre des premiers, on découvrira aussi "Une naissance apprivoisée", tourné à l'occasion de la naissance du dernier enfant de Michel Moreau, un de nos meilleurs cinéastes documentaristes.

Un des points qui réjouit le plus Smith au sujet du Cartier, c'est qu'il attire une clientèle plus "populaire" que l'Out-

tremont. "A Montréal, notre cinéma est surtout fréquenté par des initiés. A Québec, les différents milieux sont beaucoup mieux représentés. Je ne sais trop comment expliquer ce phénomène. Mais il est certain que depuis cinq ans, nous nous sommes efforcés d'établir une programmation qui réponde aux goûts et aux besoins des gens de Québec."



Les créateurs du LAC DE CÔME

PERCÉ

ET LES OISEAUX CHANTAIENT

présenté par musique Kasma inc.

8 octobre 20h30

ALAIN MORISOD et SWEET PEOPLE

BILLETS: \$6.00 - \$8.00 - \$10.00

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière), Villeneuve (boul. des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

GUY LATRAVERSE PRÉSENTE

Enrico Macias

10 et 23 oct. (20h30)
\$6.00 - \$9.00 - \$12.00 - \$14.00

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

AU PALAIS MONTCALM A NE PAS MANQUER...

Un groupe international présente un nouveau spectacle

Vive les Gens

CE SOIR à 20h00

Up with People

• CHANTS • DANSES • MUSIQUE TRADITIONNELLE ET CONTEMPORAINE

Billets en vente dès maintenant au Palais Montcalm. \$8, \$7, \$6 et une remise de \$1 pour enfants de moins de 16 ans.

Une collaboration de **O'KEEFE**

LE CERCLE ELECTRIQUE
27, Côte du Palais

En vedette **CE SOIR et DIMANCHE L'ORCHESTRE "SCREWGE" de Toronto**

Commencant lundi **L'ORCHESTRE "P.H.D." de Toronto** (Style Emerson Lake & Palmer)
692-3850

POUR VOUS LES 30-60

DISCO-CLUB 3060
550, DE LA COURONNE
TEL.: 524-2040

DU NOUVEAU... 2 SALLES • 2 ORCHESTRES • 2 MUSIQUES canadienne et populaire

Du mercredi au dimanche

Guy Latraverse présente

Yvon Deschamps

13 septembre au 17 septembre

semaine: 20h30 samedi

SUPPLEMENTAIRES les 7, 8, 9 et 12 septembre à 20h30

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière), Villeneuve (boul. des Chutes), Lévis (rue Saint-Georges), Limoulu (1ère Avenue), Sainte-Foy (Saint-Louis de France)

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

Une production **EXPLO-MUNDO**

LE GROUPE LA LAURENTIENNE

SAISON 79-80

PRESENTÉ **LES GRANDS EXPLORATEURS**

Abonnez-vous dès maintenant! 6 ciné-spectacles POUR LE PRIX DE 5

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

269, boul. St-Cyrille est, Québec, G1R 2B3 643-8131

Le cinéaste sera présent sur scène pour commenter son film couleur!

AVEC DOUCHAN GERSI
Jeudi 4 octobre au dimanche 7 octobre à 20h30

BORNEO

AVEC MICHEL DRACHOUSSOFF
Jeudi 8 novembre au dimanche 11 novembre à 20h30

LA BOLIVIE TIAHUANACO

AVEC PATRICE FAVA
Jeudi 6 décembre au dimanche 9 décembre à 20h30

LA CHINE ÉTERNELLE

AVEC JEAN-PIERRE STASSEN
Jeudi 31 janvier au dimanche 3 février à 20h30

DESTINATION TAHITI

AVEC JACQUES CEGARAY
Jeudi 6 mars au dimanche 9 mars à 20h30

DÉCOUVERTE DE LA TERRE SAINTE

AVEC DANIEL BERTOLINO
Jeudi 17 avril au dimanche 20 avril à 20h30

PARADIS PERDU DE L'HIMALAYA - LES KALASH

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT et tentez votre chance de gagner un voyage pour 2 personnes à Cuba.

Veillez me faire parvenir:

billets de saison ADULTES au prix spécial de \$20.00 chacun (une économie de \$4.00)

billets de saison AGE D'OR (valable lundi, mardi et dimanche seulement) au prix spécial de \$18.00 chacun

billets de saison ETUDIANTS/ENFANTS (valable lundi, mardi et dimanche seulement) au prix spécial de \$18.00 chacun

N'envoyez pas d'argent!

Postez un chèque ou mandat postal ou de banque payable à LES GRANDS EXPLORATEURS au numéro de compte Chèques (Vias) ou Master Charge.

Cliquez mon chèque ou mandat postal ou de banque

Veuillez faire porter cette somme à mon compte

Chèques (Vias) No. _____

Master Charge No. _____

Date d'expiration de la carte

Retournez au **GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**
269, boul. St-Cyrille est, Québec, G1R 2B3

Signature _____

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Téléphone _____

Bur. _____

POUR UN MONTANT TOTAL DE \$:

Jeudi 20h30

Vendredi 20h30

Samedi 20h30

Dimanche 20h30

théâtre



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Gaston Hubert, Jean-Jacqui Boutet, Joanne Emond, Pierrette Robitaille et Jean-François Gaudet. Derrière eux, les musiciens qui les accompagnent pour leur spectacle "Publicité, Money, Funny": René Joly, Jean-Fernand Girard, Louis Gagnon et Denis Nolin. Ne figurent pas sur la photo: Claude Binet, Jacques Girard, Simon Savard et Pierre Labrie.

La Bordée joue enfin dans son propre théâtre

par Elyette Curvalle

Le trac. Celui du comédien, bien sûr. Et celui de l'entrepreneur qui a investi jusqu'à son dernier cent pour bâtir son usine; le trac du bâtisseur de navire qui met son rêve à l'eau en espérant qu'il va flotter.

C'est celui qui étreint ce soir, chaque soir, les comédiens du Théâtre de la Bordée.

Ils sont neuf. Sept d'entre eux sortaient le 31 mars 1976 du Conservatoire d'art dramatique de Québec. Avec un rêve: se donner au théâtre.

Ils l'ont aujourd'hui, après trois ans et plusieurs tentatives infructueuses (dont ce qui est devenu le Centre culturel du Petit-Champlain). Un théâtre qui sent le bois et le neuf dans les murs du Vieux-Québec.

Inaugurée le 31 août dernier, la salle qui peut recevoir 225 spectateurs (à l'aise) sur les gradins de bois, se veut l'intermédiaire entre les cafés-théâtres et les grandes salles tradi-

tionnelles. La scène est spacieuse: 24 pieds sur 16. Une rampe de bois a été prévue pour permettre l'accès aux personnes handicapées.

Le théâtre du 1091¹/₂ rue Saint-Jean, (au deuxième étage de Musique d'Auteuil) est une création collective, comme la pièce qui est présentée, avec enthousiasme, talent et humour, jusqu'au 30 septembre: "Publicité, Money, Funny."

Les comédiens de la Bordée ont contracté un emprunt de \$25,000 à la Caisse populaire de Saint-Vincent-de-Paul. "Le gérant nous a fait confiance", commente Simon Savard, l'attaché de presse du groupe.

Cet emprunt, ils l'ont endossé conjointement et solidairement. Chacun a investi personnellement, a mis une part de lui-même, comme ils le font depuis leur sortie du conservatoire. "Pour se permettre de rester ensemble, de créer ensemble", explique Pierrette Robitaille.

Ils ont fait appel à un entrepre-

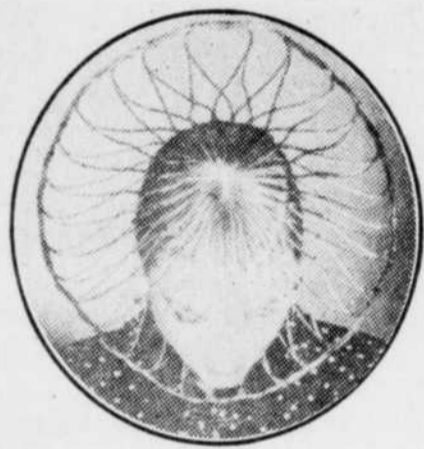
neur de Vanier, Guy Pépin, et ils se sont mis au travail. "Nous n'étions pas seuls, une soixantaine de travailleurs bénévoles parmi lesquels de nombreuses personnes du milieu, sont venus donner un coup de main" s'émerveille Jean-Jacqui Boutet.

"C'est un gros bateau" dit Jacques Girard, "il faut le faire flotter".

Et une nouvelle salle au-dessus de la rue Saint-Jean qu'il va falloir remplir. La programmation officielle de la première saison devrait être connue d'ici deux semaines.

Il peut y avoir éventuellement ici du théâtre-midi, des ateliers de théâtre... envisage Simon Savard. Des activités pour faire vivre la salle, animer les vieux murs. Un lieu permanent de création et de représentation.

Depuis son inauguration et jusqu'à la fin du mois, le Théâtre de la Bordée présente "Publicité, Money, Funny", "une démonstration des méthodes abusives de la publicité". Démonstration gaie, musicale, mordante et menée tambour battant par une troupe qui s'est donnée charge d'âme: celle d'un nouveau théâtre au cœur du Vieux-Québec.



Pour la coiffure
En primeur à Québec!
Les 4 plus
grands coiffeurs
du monde
avec l'équipe de

Toni Guy

De Londres et Rome

au Palais Montcalm, le dimanche 9 septembre 1979
en matinée à 14h et en soirée à 19h30

Prix d'entrée:

\$20 Section A (parterre et balcon)
\$15 Section B (parterre et balcon)
\$10 Section B (balcon)

Billets en vente chez BEDARD LIMITEE 334, rue St-Vallier ouest, Québec
Pour réservations, composez 522-4745



Le Trident

Direction artistique:
Guillermo de Andrea
du 18 septembre au
20 octobre 1979
à 20h30
du mardi au samedi
inclusivement

Billets:
mardi, 5\$
mercredi et jeudi, 6\$
vendredi, 7\$
samedi, 8\$

Mise en scène:
Guillermo de Andrea
Décors et costumes:
Paul Bussières
Eclairages:
Denis Mailloux, assiste de
Gérard Saint-Laurent
Arrangements musicaux:
Claude Bernatchez
Maquillages: Yvan Gaudin
Perruques: Denis Girard

avec:
Claude Bernatchez, Pierre
Brisset des Nos, Antoine
Fafard, Ginette Guay,
Germain Houde, René
Massicotte, Marie-Christine
Perreault, François
Sasseville, Marie Tifo

Grand Théâtre de Québec
Salle Octave-Crémazie



La troupe de danse
Attitudes Inc.

Saison 1979-1980
pré-troupe-troupe

Ballet - classique - jazz - et chorégraphie

Inscriptions
10-11-12 sept. - 19 à 21 heures
Ariodrome de Charlesbourg
750, Place Sorbonne

Renseignements: 623-8922 - 623-2674
Les cours commencent le 1er octobre

THÉÂTRE DE L'ÎLE

St-Pierre, Ile d'Orléans, Québec

présente

Ce soir (samedi) à 21h

"LA GUERRE DES ÉTOILES"

Comédie en 2 actes de Raymond Lévesque
avec Raymond Lévesque, Céline
Arsenault et Luc Archambault

DERNIÈRE!

A 19h30, Pierre Philippon

Dimanche 9 sept., à 20h30

Marie Savard

La Petite Histoire des Femmes
du Québec, des Filles du Roi
jusqu'à nos jours!

Poèmes - chansons - monologues

14, 15, 16 sept., à 20h30

Marie-Claire
Séguin



Du 19 au 23 sept., à 20h30

Jean-Marie Vivier



Réservations: 828-9530

Billets en vente au Grand Théâtre et dans
les Jato de Limoilou, Sainte-Foy, Neufchâ-
tel, Villeneuve et Lauzon.

les fées ont soif

de Denise Boucher

avec
Louise Dussault
Michele Magny
Christiane Raymond

mise en scène
Jean-Luc Bastien
décor et costumes
Marie-Josée Lanoux

eclairages
Claude-André Roy
musique
Jean-François Garneau



PALAIS MONTCALM

Du 20 septembre au 14 octobre
du jeudi au dimanche

EN VENTE MAINTENANT
AU PALAIS MONTCALM

SERGE TURBIDE
et ses musiciens

en spectacle
du mercredi au dimanche
à 22h et minuit 30

Vigages

Stationnement gratuit
Entrée \$2.00

AUBERGE DES GOUVERNEURS
690, boul. Saint-Cyrille est, Québec

les choix du Soleil

OLD ORCHARD?... CONNAIS PAS!

Le Théâtre de l'Équinoxe a déménagé au Lac-Delage sa production du texte de Réjean Vigneault, "Old Orchard?... Connais pas?". On y voit un couple de campeurs qui a décidé de voir le Québec, cet été, et de goûter à notre nature tranquille et pacifiante. Sittôt installés, d'autres campeurs s'installent et... La mise en scène est de Marie-Hélène Gagnon. La pièce est présentée tous les jours à 20h30 (relâche les lundis) jusqu'au 30 septembre.

MANHATTAN

Film de Woody Allen à Place Québec.

Dans la veine de "Annie Hall", Allen a réalisé une nouvelle comédie sérieuse sur le thème de l'amour. Comme à l'accoutumée, c'est très beau, très touchant, admirablement joué et éminemment contemporain. A voir à tout prix.

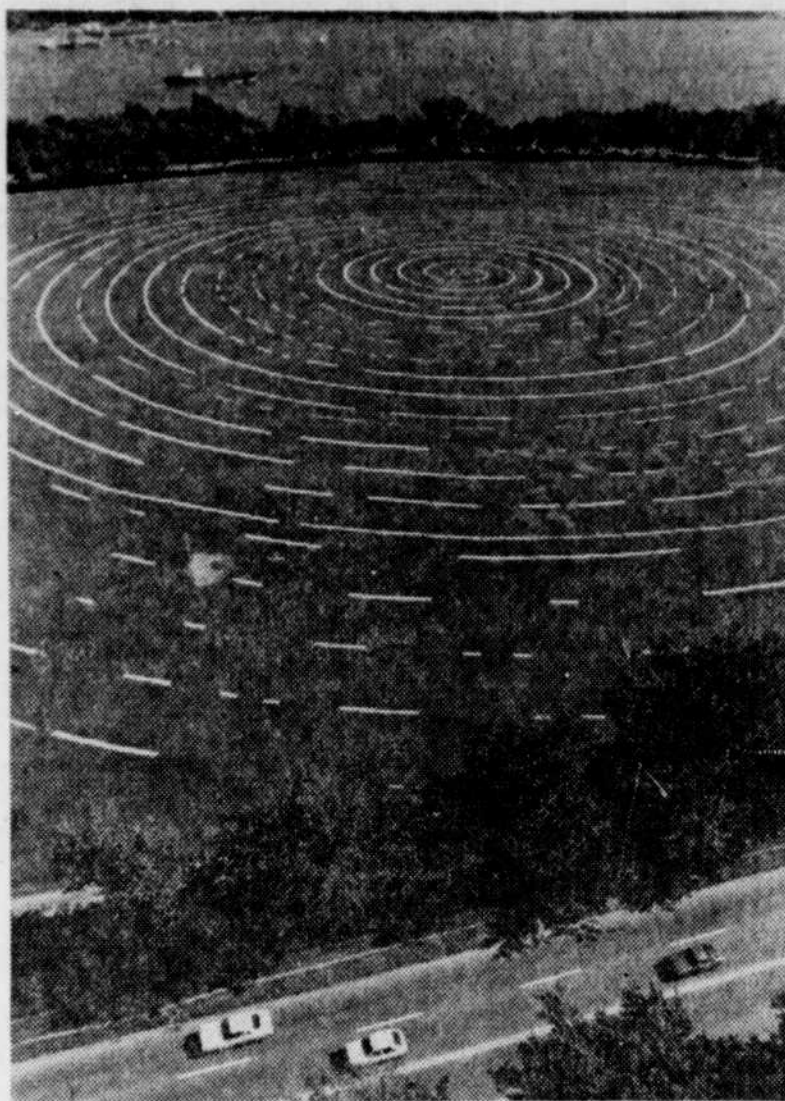
AU-DELA DU BIEN ET DU MAL

Drame de Liliana Cavanni au cinéma Empire.

En piste pour une septième semaine, le film de Liliana Cavanni ne laisse personne indifférent. Certains adorent. D'autres trouvent morbide et ambigu. A voir de juger cette adaptation très libre de la vie de Lou Andras Salomé.

LEO TREMBLAY

Acadien d'origine mais Québécois d'adoption, Léo Tremblay tient actuellement sa première exposition solo. Parlant de ses toiles, il explique: "On ne peint pas seulement un paysage en le regardant de loin. Il faut le voir de l'intérieur. Il faut marcher dans les champs, sentir l'odeur du sol et du foin chauffé par le soleil afin de peindre avec tous ses sens et non seulement avec l'oeil". A la maison Maheu-Couillard jusqu'au 16 septembre.



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

La Chambre blanche a inauguré, cette semaine, sa nouvelle saison de façon spectaculaire grâce à Bill Vazan, qui a réalisé ce dessin terrestre de 500 sur 500 pieds sur les plaines. Pour les murs de la galerie, Vazan a préparé une série de photos "dont l'organisation d'ensemble allie le caractère naturel des paysages aux interactions humaines".

C'EST LA DIXIÈME SAISON AU TRIDENT PRENEZ-LA TOUTE

Vous êtes venus au Trident presque cinq cent mille fois; notre cinq cent millième spectateur passera en effet nos portes au cours de la dixième saison.



Vous avez eu la chance de voir Jean Duceppe dans Charbonneau et le chef ou dans La Mort d'un commis voyageur.



Vous avez connu les mises en scène de Paul Hébert. Vous savez donc que le Trident présente un théâtre de qualité.



Et vous vous êtes peut-être quelquefois heurtés à des guichets fermés, comme à ceux de La Cuisine, la saison passée.

Quatre excellents spectacles

Deux chefs-d'œuvre éprouvés, un exemple du théâtre étranger récent à son meilleur et une création québécoise, voilà une programmation qui permettra aux abonnés du Trident d'élargir leur connaissance du théâtre passé et présent, étranger et québécois.

La Locandiera de Carlo Goldoni
L'idée de mettre à l'affiche «La Locandiera» obéit au désir de présenter au public du Trident un des plus grands auteurs de tous les temps: Carlo Goldoni, qui est au théâtre italien ce que Shakespeare et Molière sont aux théâtres anglais et français.

Shadow Box de Michael Cristofer
«Shadow Box» est la première pièce représentative d'un courant naissant dans le théâtre américain. Créée en 1977, elle connut un succès immédiat - bien qu'elle traite d'un sujet grave - et fut reprise aussitôt, simultanément, par trois autres théâtres.

Le Malade imaginaire de Molière
Depuis longtemps, on attendait un Molière au Trident... Le moment est arrivé... Et nous avons choisi «Le Malade imaginaire».

Les Sept péchés québécois par sept auteurs, sous la direction de Raymond Cloutier. Pour clôturer sa dixième saison, le Trident tiendra la gageure audacieuse de faire écrire par sept auteurs différents un spectacle sur nos grands et petits travers, sur les «maux québécois actuels», sur nos «péchés» en quelque sorte, d'où le titre: «Les sept péchés québécois».

N'en manquez aucun! ABONNEZ-VOUS!

Il n'y a que des avantages pour l'amateur de théâtre à s'abonner à notre saison:

- Il s'assure d'avoir une bonne place pour chacun de nos spectacles.
- Il profite en plus d'une réduction substantielle sur le prix des billets.
- Il sait qu'il ne reportera plus d'un jour à l'autre le moment d'aller acheter son billet, ce qui lui fait souvent rater des productions importantes;

● Il a tous ses billets d'avance, dès le début de la saison: il peut donc organiser son agenda autour de ses soirées au théâtre.

● Il a également le privilège, en cas de besoin, d'échanger son billet pour un autre soir, sur préavis de 24 heures.

Participez à un concours

Grâce à l'aimable collaboration de commanditaires, nous pourrions faire tirer, au cours du mois d'octobre, des prix fantastiques, parmi nos mille premiers abonnés.

Premier prix
AIR FRANCE donnera à un abonné un voyage à Paris pour deux personnes. De plus, les VOYAGES BEL-AIR ont voulu y ajouter, avec la collaboration d'Europe-Auto, une voiture, une Simca Horizon, pour 3 semaines!

AIR FRANCE
EURO AUTO

VOYAGES
BEL
AIR

Deuxième prix
Un autre abonné chanceux se verra offrir par Maguire un téléviseur couleur 14 pouces de marque RCA.

maguire

LES GRILLADES
À PIERRE

Troisième prix
Des Troisièmes prix, nous en avons 50! Le restaurant LES GRILLADES À PIERRE donnera en effet un certificat-cadeau de \$10 à 50 de nos abonnés.

note: Le personnel du Trident et de Couthuran ne peuvent participer à ce concours.
Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

Droits payés par le Trident.

Jours offerts en abonnement	La Locandiera	The Shadow Box	Le Malade imaginaire	Les sept péchés québécois	prix au guichet
Premier mardi	18 septembre	6 novembre	12 février	8 avril	\$ 5 x 4 spec: \$20
Premier mercredi	19 septembre	7 novembre	13 février	9 avril	\$ 6 x 4 spec: \$24
Premier jeudi	20 septembre	8 novembre	14 février	10 avril	\$ 6 x 4 spec: \$24
Premier vendredi	21 septembre	9 novembre	15 février	11 avril	\$ 7 x 4 spec: \$28
Premier samedi	22 septembre	10 novembre	16 février	12 avril	\$ 8 x 4 spec: \$32
Deuxième mardi	25 septembre	13 novembre	19 février	15 avril	\$ 5 x 4 spec: \$20
Deuxième mercredi	26 septembre	14 novembre	20 février	16 avril	\$ 6 x 4 spec: \$24
Deuxième jeudi	27 septembre	15 novembre	21 février	17 avril	\$ 6 x 4 spec: \$24
Deuxième vendredi	28 septembre	16 novembre	22 février	18 avril	\$ 7 x 4 spec: \$28
Deuxième samedi	29 septembre	17 novembre	23 février	19 avril	\$ 8 x 4 spec: \$32
Troisième mardi	2 octobre	20 novembre	26 février	22 avril	\$ 5 x 4 spec: \$20
Troisième mercredi	3 octobre	21 novembre	27 février	23 avril	\$ 6 x 4 spec: \$24
Troisième jeudi	4 octobre	22 novembre	28 février	24 avril	\$ 6 x 4 spec: \$24
Troisième vendredi	5 octobre	23 novembre	29 février	25 avril	\$ 7 x 4 spec: \$28
Troisième samedi	6 octobre	24 novembre	1er mars	26 avril	\$ 8 x 4 spec: \$32

Veillez noter que tous les spectacles du Trident sont présentés à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec.

Si vous avez besoin de renseignements ou de précisions téléphonez à Luc Gosselin: 692-2202

Jour	Prix	Nombre	Total
1er mar.	\$15		
1er mer.	\$18		
1er jeu.	\$18		
1er ven.	\$21		
1er sam.	\$24		
2ième mar.	\$15		
2ième mer.	\$18		
2ième jeu.	\$18		
2ième ven.	\$21		
2ième sam.	\$24		
3ième mar.	\$15		
3ième mer.	\$18		
3ième jeu.	\$18		
3ième ven.	\$21		
3ième sam.	\$24		
Montant total			

Formulaire d'abonnement
l'abonnement: 25% de réduction 4 spectacles pour le prix de 3

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Téléphone: résidence _____ bureau _____

Mode de paiement

chèque mandat postal S-790908

american express chargeX master charge

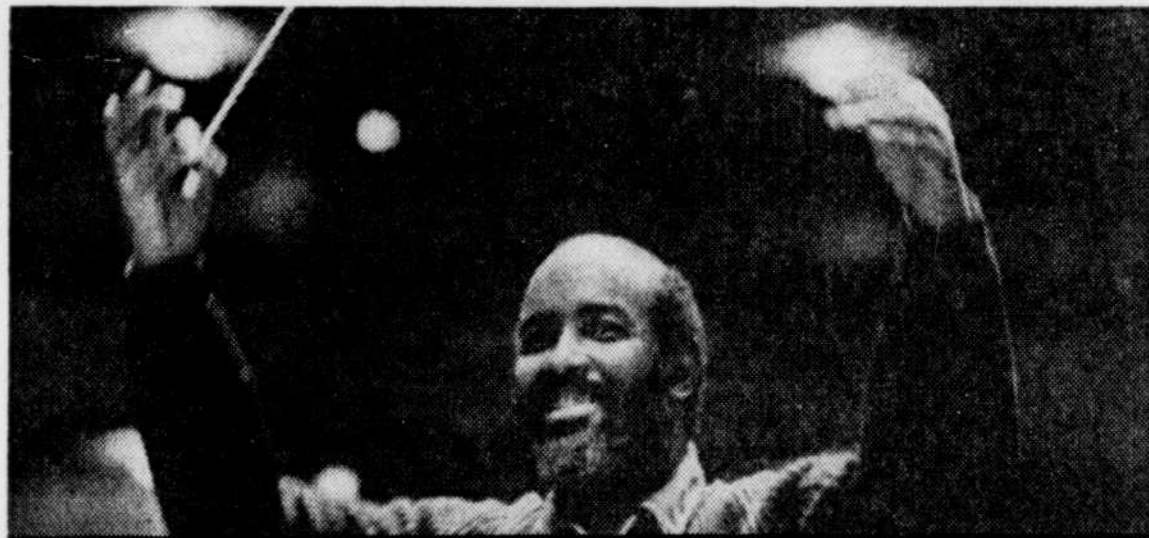
no de carte _____ date d'expiration _____

Signature _____

Le Théâtre du Trident
Edifice Palais Montcalm

975, Place d'Youville
Québec
G1R 3P1

Orchestre symphonique de Québec SAISON 79-80



Abonnez-vous dès maintenant... et profitez des escomptes

SERIE A ET/OU SERIE B

UNE VARIÉTÉ DE 5 AUTRES CONCERTS

SERIE A		
lundi 15 octobre	JAMES DE PREIST	BEETHOVEN Symphonie no 6 (pastorale) Symphonie no 7
mercredi 31 octobre	JAMES DE PREIST ANDRE LAPLANTE, pianiste	RACHMANINOV Concerto no 2 PROKOFIEV Roméo et Juliette (extraits)
mercredi 5 décembre	JACQUES HOUTMANN COLETTE BOKY, soprano PAUL TREPANIER, ténor BERNARD TURGEON, basse LE CHOEUR SYMPHONIQUE	HAYDN La Création
mercredi 2 avril	Concert de Pâques	BEETHOVEN Missa Solemnis
jeudi 1er mai	Concert populaire	
SERIE B		
mercredi 31 octobre	JAMES DE PREIST ANDRE LAPLANTE, pianiste	RACHMANINOV Concerto no 2 PROKOFIEV Roméo et Juliette (extraits)
mercredi 5 décembre	JACQUES HOUTMANN LE CHOEUR SYMPHONIQUE	HAYDN La Création
mercredi 30 janvier	JAMES DE PREIST CLAUDINE CARLSON, mezzo GEORGE SHIRLEY, ténor	HAYDN Symphonie no 98 MAHLER Le chant de la terre
jeudi 7 février	Concert populaire	
mercredi 26 mars	JAMES DE PREIST PHILIPPE ENTREMONT, pianiste	DEBUSSY Prélude à l'après-midi d'un faune MOZART Concerto K. 271 TCHAIKOVSKY Symphonie no 5

section	guichet	abonnement
AA à DD	25 \$	21 \$
A à G	38	32
H à X	45	38
Corbeille	66	56
Mezzanine	46	39
Balcon	25	21
Loges corbeille	75	64
Loges mezzanine	46	39
Loges balcon	46	23
Réduction		15%
5 concerts pour le prix de 4		

SPECIAL TROISIÈME AGE et ETUDIANTS
5 CONCERTS POUR \$18

Venez nous rencontrer au Grand Théâtre de Québec, à l'entrée du Conservatoire de musique, côte Saint-Cyrille, de 12h à 17h ou téléphonez-nous de 9h à 17h.

643-6976



où aller à québec

expositions

LEO LETARTE, huiles, Café d'Europe, thème: "Le Québec et sa banlieue", 10h30 à 14h, et 17h30 à 23h.

PASSE-PARTOUT, reproductions au Café Les Gros-Loups, 359, de la Canardière, 10h à 24h.

GENEST et BOILY, tapisseries, haute-lisse, **GOUFFE**, sculptures et fer forgé, 10h à 20h, au Centre d'art St-Laurent, île d'Orléans.

BILL VAZAN, photos et dessins à la Chambre Blanche, 226 est, Christophe-Colomb, salles 2 et 3, et **JEAN-CLAUDE ROCHEFORT**, photos salle 1, 13h à 17h.

M. PERRIN, huiles, G.E. GINGRAS, pastels et gravures, **MARTIN GAGNON**, huiles à la galerie Charles-Huot, 1, rue du Trésor, 10h à 17h, samedi, 13h à 17h, dimanche.

HUGH JOHN BARRETT, peintre à la galerie d'art Le Goéland, 460, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup, 13h30 à 17h, 19h à 21h.

LAROCHELLE, SYMPKIN.

KOLESAR, BROWN, HAMEL, DE GROOT, POMMINVILLE, FIMPSON, BOUILLEON, BEAUDOIN, BIGN, JEQUEL, ESTHER LAPORTE, sculptures, **JEAN GARNEAU, GOUFFE**, à la galerie André-Fontaine, 56, rue Saint-Pierre, 13h à 17h.

IRENEE LEMIEUX, à la galerie La Minerve, 313, rue Saint-Jean.

FRANCOIS MORELLI, à la galerie de l'Anse-aux-Barques, 24, Grand-Champlain, place Royale, 9h à 17h.

ANDRE TURPIN, dessins et sculptures à La Galerie, 60, ave Royale, St-Charles de Bellechasse (autoroute 20 est, sortie 341), dimanche 12h à 18h.

LEO TREMBLAY, dessins et aquarelles à la maison Renaud-des-Jésuites, 10, rue Saint-Pierre, place Royale, 10h à 17h.

ALAIN BEDARD, aquarelles à la maison Renaud-des-Jésuites, 10, rue Saint-Pierre, place Royale, 10h à 17h.

FRANCOISE et OSCAR TREMBLAY, démonstration de procédés de filage de la laine tel qu'autrefois ainsi que des pièces artisanales à la maison

Renaud-des-Jésuites 13h à 17h, 19h à 21h.

JEAN DEFOUR, peintre surréaliste, à la galerie Michel-Kerdour, 4, Place Québec, 9h à 17h.

MICHEL BEDARD, photos au Manoir Montmorency sous le thème: "Paysages de randonnées", de 8h à 22h.

OZIAS LEDUC, dessins au Musée du Québec, 10h à 17h.

MICHELE PRASIL, poupées de collection, **LOUISE SAINT-PIERRE**, tapisseries à l'aiguille, **JEAN VALLIERES**, verre soufflé à la Petite Galerie, 120, rue Principale, Saint-Michel de Bellechasse, (autoroute 20 est, sortie 348), informations: 884-2141.

HELGA SCHLITZER, dessins, hall d'entrée no 2, pavillon Pollack.

RAYMONDE VEZINA-ROY, à la Résille du pavillon Pollack.

YVES GONTHIER, photos au restaurant du Grand Théâtre, 12h à 24h.

PAUL RIVARD, livres, revues, journaux, et disques, sur les minorités francophones du

Canada et des Etats-Unis aux Voûtes de la maison des Jésuites, place Royale, 13h à 17h, 19h à 21h.

GINETTE BERTHIAUME, portraits à l'huile à la Banque de Nouvelle-Ecosse, Galeries Ste-Anne, Giffard, aux heures d'ouverture de la banque, samedi.

MARCELLE-FIOLA-BOUTET, à la Banque de Nouvelle-Ecosse, 2, Place Québec, aux heures d'ouverture de la banque, samedi.

CECYL MORAIS, huiles au restaurant Le Pailleur, 3400, chemin Sainte-Foy.

MICHEL GARNEAU, dessins et peintures au Café Le Bilboquet, 40, cote du Palais, 7h30 a.m. à 3h a.m.

Deuxième revue annuelle de photographes de l'université Laval, à la Turlutte, rue Principale, Saint-Michel de Bellechasse.

SCREWEGE, orchestre de Toronto au Cercle électrique, 27, cote du Palais.

BERNARD CIMON, piano et accordéon, **JEAN-GUY COTE**, guitare basse, "Chansons éternelles", du répertoire de la chanson française, au Café Rimbaud, 24, rue Saint-Stanislas, de 22h30 à 3h, entrée libre.

SERGE TURRIDE, et ses musiciens, spectacle de variétés à l'Auberge des Gouverneurs, centre-ville, 22h et 00h30.

PARIS!!! SI LA REVUE, fantaisie musicale à la Gorgendière, 13, place Royale, 22h30 et 00h30, samedi.

PIERRE PHILIPPON, au théâtre de l'île, Saint-Pierre, île d'Orléans, 19h30, samedi, réservations: 828-9530, ou au Grand Théâtre de Québec.

LE JOHNNY GUY SHOW, variétés, au Grand salon Fernando, 66, rue Saint-Louis.

HYBRIDE, groupe jazz-rock, au Vacancier, Saint-Jean, île d'Orléans, à 21h30, samedi.

YVON DESCHAMPS, au Grand Théâtre de Québec, salle Louis-Frédette, 20h30.

VIVE LES GENS, variétés au Palais Montcalm, samedi 20h.

FLUTE A QUATRE, flûte traversière, au Café Rimbaud, 24, rue Saint-Stanislas, 17h30 et 18h30.

spectacles

LA CRIQUE de Guy Foissy



avec **Hélène Loiseau et Gérard Poirier**
 Mise en scène: Paul Buissonneau
 UNE PRODUCTION DU THEATRE DE QUAT'SOUS

Les 22-23 septembre à 20:30
 L'Institut Canadien de Québec,
 42, rue Saint-Stanislas, Québec, tél. 692-2135
 Billets: \$6.00 et \$4.00 en vente:
 La Royale du Disque Ent.
 Les Galeries Charlesbourg, tél. 623-3861
 Centre d'Achats La Canardière, tél. 661-4286
 Centre d'Achats P.L. des Quatre-Bourgeois,
 Ste-Foy, tél. 656-0088
 Musique d'Autueil
 1095, rue Saint-Jean, Vieux Québec

musique

TRIO DE MUSIQUE DE CHAMBRE, sous la direction de **PIERRE BERNIER**, au bar de l'hôtel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne, à compter de 19h, samedi.

CHANT GREGORIEN ET POLYPHONIQUE, en l'église Saint-Cœur-de-Marie, dimanche 10h30.

L'HISTOIRE DU SOLDAT, au théâtre du Bois de Coulonge, lundi à 21h.

théâtre

LA DUCHESSE DE LANGAIS, comédie de Michel Tremblay, avec Claude Gai, au Café Rimbaud, 24, rue Saint-Stanislas, à 20h30 précises, réservations: 692-1466.

PUBLICITE, MONEY, FUNNY, pièce théâtrale, musicale, au théâtre de la Bordée, 1091 1/2, rue Saint-Jean, 20h30.

LE SAUT DU LIT, au théâtre La Fenière, Ancienne-Lorette, 21h, réservations: 872-1424.

LA GUERRE DES ETOILES, au théâtre de l'île, Saint-Pierre, île d'Orléans, 21h, samedi, réservations: 828-9530.

CITROUILLE, sous la tente du Bois de Coulonge, 21h, samedi, réservations: 692-0205.

OLD ORCHARD?... CONNAIS PAS!, au théâtre du Lac-Delage, 20h30, réservations: 648-3463 ou 529-2013, dimanche représentations spéciales à tarif réduit, 16h à 20h30.

LES TOURTEREAUX, au théâtre du Petit-Champlain, 68, rue Petit-Champlain, 21h, réservations: 692-2222.

THEATRE SANS FIL, marionnettes géantes, présentant deux légendes indiennes dans le cadre de la "SACONCHETA" samedi 20h.

cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la rive-sud.

— Quand il y a lieu, la censure pour les jeunes est indiquée de cette façon: (E) enfants; (A) adolescents.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

BIJOU: L'express de minuit (4), sam: 19h, dim: 13h, 16h55, 20h55. Les yeux de Laura Mars, sam: 21h10, dim: 15h10, 19h.

BOITE A FILMS: Samedi: La vie fantastique de Bruce Lee, 13h30. Le rallye d'un amour de coccinelle, 15h15. La fièvre du samedi soir, 19h15. Brillantine, 21h30. Dimanche: La fièvre du samedi soir, 13h30, 17h30, 21h30. Brillantine, 15h30, 19h30.

CANADIEN: L'histoire d'Olivier, 13h, 15h, 17h, 19h, 21h.

CANARDIERE: La cane aux oeufs d'or, 13h, 16h30, 20h. Peter et Elliott le dragon, 14h40, 18h15, 21h25.

CAPITOL: Plage en liberté, 14h50, 18h05, 21h25. Mon nom est Amen (6), 13h15, 16h30, 19h50.

CARTIER: Samedi: L'argent de la banque, 19h30. A Film About Jimi Hendrix, 21h30. Dimanche: Jamais je ne t'ai promis un jardin de roses, 19h30. La nuit au-dessus du Chili, 21h30.

CINEMA DE PARIS: Fermé pour réparations.

EMPIRE: Au-delà du bien et du mal (4), 13h30, 15h50, 18h10, 20h30.

LIDO: Voyage au bout de l'enfer, sam: 19h30. Dim: 13h, 16h15, 19h30.

VILLE DE LEVIS: **CLUB DE JOGGING**: Réunion dans le but de mettre sur pied le club, samedi au cégep Lévis-Lauzon, 10h a.m. **HOCKEY MINEUR**: Inscription à l'aréna de Levis, samedi, 837-3633.

VILLE DE QUEBEC: **INSCRIPTIONS**: Joueurs de HOCKEY secteur Limoilou sud, au pavillon de la Jeunesse, samedi de 11h à 14h15. **INSCRIPTION**: Programmation automnale de tous les districts de la ville, samedi de 10h à 13h.

VILLE DE SAINTE-FOY: **BADMINTON**: Ecole Les Compagnons de Cartier, 13h30 à 15h30, dimanche.

VOUS EN AVEZ VRAIMENT ASSEZ D'ETRE FRANCAIS? de Jean Ferniot
 Grasset — 187 pages

Un livre d'humeur qui se lit en trois coups de cuiller à pot: un coup pour le plaisir; un pour la réflexion; un pour la déduction. Il n'y va pas de "bic" mort le journaliste Ferniot quand il fonce sur ce qui est sa nouvelle

LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA OFFRE AUX PROFESSIONNELS DES ARTS

DES BOURSES "A" POUR ARTISTES

Destinées aux artistes ayant plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir, et encore actifs dans leur profession.

Ces bourses couvrent, jusqu'à concurrence de \$17 000, les frais d'exécution, de subsistance et de déplacement liés à un programme d'une durée de quatre à douze mois.

Dates limites:
 15 octobre 1979, pour toutes les disciplines.
 1er avril 1980, pour les arts plastiques, le cinéma et la création littéraire seulement.

DES BOURSES "B" POUR ARTISTES

Destinées aux artistes ayant terminé leur formation de base ou reconnus comme professionnels.

Ces bourses couvrent, jusqu'à concurrence de \$10 100, les frais de subsistance et les frais d'exécution liés à un programme de quatre à douze mois. Le boursier peut toucher en plus une indemnité de déplacement.

Dates limites:
 15 octobre 1979, pour toutes les disciplines, sauf le chant et la musique instrumentale de type "classique".
 15 décembre 1979, pour les chanteurs et les instrumentistes en musique "classique".
 1er avril 1980, pour toutes les disciplines, musique exceptée.

De plus, les artistes peuvent solliciter en tout temps:
 des bourses de courte durée
 des bourses de frais
 des bourses de voyage

Pour obtenir la brochure Aide aux artistes, s'adresser au:
 Service des bourses pour artistes
 Conseil des Arts du Canada
 Case postale 1047
 Ottawa, Ontario K1P 5V8
 613/237-3400

notes de lecture

VOUS EN AVEZ VRAIMENT ASSEZ D'ETRE FRANCAIS? de Jean Ferniot
 Grasset — 187 pages

Un livre d'humeur qui se lit en trois coups de cuiller à pot: un coup pour le plaisir; un pour la réflexion; un pour la déduction. Il n'y va pas de "bic" mort le journaliste Ferniot quand il fonce sur ce qui est sa nouvelle

LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA OFFRE AUX PROFESSIONNELS DES ARTS

DES BOURSES "A" POUR ARTISTES

Destinées aux artistes ayant plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir, et encore actifs dans leur profession.

Ces bourses couvrent, jusqu'à concurrence de \$17 000, les frais d'exécution, de subsistance et de déplacement liés à un programme d'une durée de quatre à douze mois.

Dates limites:
 15 octobre 1979, pour toutes les disciplines.
 1er avril 1980, pour les arts plastiques, le cinéma et la création littéraire seulement.

DES BOURSES "B" POUR ARTISTES

Destinées aux artistes ayant terminé leur formation de base ou reconnus comme professionnels.

Ces bourses couvrent, jusqu'à concurrence de \$10 100, les frais de subsistance et les frais d'exécution liés à un programme de quatre à douze mois. Le boursier peut toucher en plus une indemnité de déplacement.

Dates limites:
 15 octobre 1979, pour toutes les disciplines, sauf le chant et la musique instrumentale de type "classique".
 15 décembre 1979, pour les chanteurs et les instrumentistes en musique "classique".
 1er avril 1980, pour toutes les disciplines, musique exceptée.

De plus, les artistes peuvent solliciter en tout temps:
 des bourses de courte durée
 des bourses de frais
 des bourses de voyage

Pour obtenir la brochure Aide aux artistes, s'adresser au:
 Service des bourses pour artistes
 Conseil des Arts du Canada
 Case postale 1047
 Ottawa, Ontario K1P 5V8
 613/237-3400

PETITE MUSIQUE DE CHAMBRE de Doris Grumbach
 Balland / France Adel — 243 pages

A 90 ans, Caroline MacLaren, veuve d'un compositeur américain célèbre du début du siècle, mort dans la trentaine d'une terrible maladie, la syphilis, entreprend d'écrire non pas sa biographie mais le récit-confession de ce qui fut sa longue vie. Tous les éléments qui font le succès des romans sentimentaux étaient réunis pour celui-ci s'ajoute à la liste déjà longue de ce genre de littérature. C'était sans compter avec le talent que Doris Grumbach, "une des principales critiques littéraires américaines" qui signe avec "Petite musique..." son premier roman. Rien n'est moins à l'eau de rose que la confession de cette vie éditée dès le début sur un mariage qui ne fut en fait qu'un drame romantique malentendu qui ne devait prendre fin qu'avec la mort du musicien.

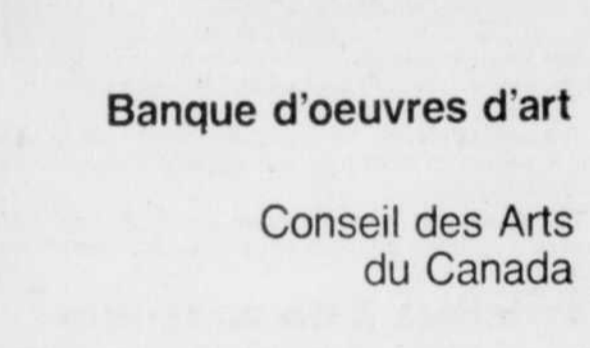
Le temps que durera le malentendu et la maladie qui ravagera tant physiquement qu'intellectuellement le compositeur, Caroline sera exemplaire et pourra faire face à la situation grâce à la présence d'Anna, l'infirmière sensible et dévouée. S'apercevant, non sans trouble, qu'elle ne peut plus vivre sans Anna, elle lui demandera de rester près d'elle... Tout sentiment partagé. (pfd)

bête noire: l'infantisme. Autrement dit: l'autonomisme. Rien de moins. Faut dire que Bretons, Corses, Basques, Occitans et j'en passe... autant de "petits zigos excités qui font parler la poudre, détruisent les centrales électriques et mettent à sac le château de Versailles..." "alimenter copieusement en foin sa bête noire. Bref, on l'aura compris, Ferniot, qui se sent plus européen que français, grimpe aux créneaux pour écrier son exécution du nationalisme et du chauvinisme. Aussi son mépris pour ce qu'il appelle les micronations.

Possiblement excessif par moments, l'auteur n'en demeure pas moins réaliste par d'autres, ce qui rend dans l'ensemble sympathique cette analyse à l'emporte-pièce sur tout ce qui se réclame aujourd'hui de l'autonomisme ou de l'indépendantisme. Un livre d'actualité en somme. (pfd)

exposition de 175 oeuvres — peintures, sculptures, gravures —

LA CRIQUE de Guy Foissy



avec **Hélène Loiseau et Gérard Poirier**
 Mise en scène: Paul Buissonneau
 UNE PRODUCTION DU THEATRE DE QUAT'SOUS

Les 22-23 septembre à 20:30
 L'Institut Canadien de Québec,
 42, rue Saint-Stanislas, Québec, tél. 692-2135
 Billets: \$6.00 et \$4.00 en vente:
 La Royale du Disque Ent.
 Les Galeries Charlesbourg, tél. 623-3861
 Centre d'Achats La Canardière, tél. 661-4286
 Centre d'Achats P.L. des Quatre-Bourgeois,
 Ste-Foy, tél. 656-0088
 Musique d'Autueil
 1095, rue Saint-Jean, Vieux Québec

danse partout

Session d'automne 1979 du 17 septembre au 15 décembre (13 semaines)

Cours de danse moderne, ballet classique, danse créative
 Un atelier chorégraphique pour les élèves de niveau intermédiaire
 Un atelier de théâtre animé par la comédienne Marie Laberge

Professeurs: Chantal Belhumeur, Danielle Lauzanne, Louise Lemonde, Diane Bouchard, Marie Laberge

Inscriptions: les 6, 7 et 8 septembre de 16 h à 20 h
 Renseignements: (418) 524-4436
 85, rue Aberdeen (angle Cartier).
 Le nombre des inscriptions est limité.

Directrice-fondatrice: Ludmilla Chiriaeff
 Responsable de l'école de Québec: Hélène Vézina

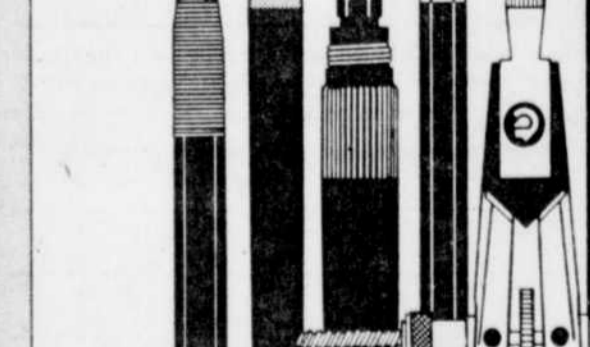
L'Académie des Grands Ballets Canadiens à Québec

Inscrivez-vous!
 Saison 1979-1980
 Ballet classique, danse moderne, jazz

Auditions et inscriptions:
 jeudi et vendredi 6 et 7 septembre de 14h00 à 20h00
 samedi 8 septembre de 9h00 à 14h00
 777, Côte des Glacis, Québec G1R 3R1
 Renseignements: (418) 694 1413

Les cours commencent le 10 septembre
 Permis no 749887 du Ministère de l'Éducation du Québec

ATTENTION ETUDIANTS EN ARTS PLASTIQUES ET EN DESSIN TECHNIQUE



Sur présentation de votre carte d'étudiant, un rabais substantiel vous sera accordé sur vos achats de matériel.

LIZOTTE INC.
 480, RUE CARON
 Québec - Tél. 529-9586
 (DE BIAIS AVEC LA GARE CENTRALE)

ACADÉMIE des BALLETS de SAINTE-FOY

Syllabus:
 1 — Classique Cecchetti
 2 — Jazz
 3 — Adultes

Personnel diplômé L.I.S.T.D.
 Professeurs invités:
 — de l'École Nationale de Ballet du Canada
 — de l'École Supérieure de Ballet Jazz du Québec

Pre-requis:
 — classique 6 ans — jazz 8 ans

Inscription:
 le 10 sept. de 19 à 22 h au 1605, chemin Ste-Foy Québec (Collège Notre-Dame de Bellevue)

Renseignements: Micheline Berube 656-1756 831-1913 651-5710



3026 de Louigny, Ste-Foy, Québec G1W 1B1
 Ministère de l'Éducation, Permis N 210518 accordé aux termes de la loi de l'enseignement privé 1968, chapitre 67. Enseignement de culture personnelle.

Losique: "L'avenir du Festival des films du monde est assuré"

par Louis-Guy Lemieux

envoyé spécial du Soleil

MONTREAL — L'avenir du Festival des films du monde est assuré; nous travaillons maintenant à en faire une institution reconnue mondialement au même titre que les plus grands festivals internationaux.

C'est ce qu'affirmait, jeudi, au "SOLEIL", le directeur général du festival, M. Serge Losique, avec l'assurance tranquille de quelqu'un qui a vu l'événement cinématographique connaître un succès appréciable, tant auprès du grand public que des représentants de l'industrie.

C'est un fait que jamais un festival de cinéma à Montréal n'a attiré autant de spectateurs, chose impressionnante car plusieurs des films sont présentés en première mon-

diale et n'ont joui d'aucune publicité. Le cinéophile se rend donc au cinéma Le Parisien un peu à l'aveuglette, sans savoir s'il aimera ou non, pour le pur plaisir de la découverte et de la culture cinématographique. En général, le public ne semble pas avoir été déçu.

C'est un fait aussi que le marché du film y est fort actif. Selon M. Losique, "tous les grands distributeurs importants dans le monde sont présents et très affairés."

Le directeur du festival, un homme qui n'a pas peur des mots et qui tient au succès de l'événement comme à la prunelle de ses yeux, ajoutait au cours d'une entrevue: "Montréal est après Cannes, le marché démographique le mieux structuré au monde. Et sans un marché bien organisé, aucune industrie cinématographique, qu'elle soit privée ou nationale, ne

peut espérer survivre et prospérer."

"Qu'un tel festival, ajouté-t-il, se déroulent à Montréal ne peut être que bénéfique à tous les Québécois et à tous les Canadiens que le cinéma intéresse et ce, à tous les niveaux et quel qu'intérêt qu'on puisse avoir.

"Et nous ne parlons là, dit-il encore, que du strict point de vue cinématographique. Il est facile d'imaginer ce qu'un pays peut retirer comme publicité gratuite de la présence d'une centaine de journalistes du monde entier qui ne font pas tous que visionner des films; en guise d'exemple, j'ai organisé un voyage à Rimouski et Tadoussac pour un groupe de journalistes argentins qui manifestaient le désir de mieux connaître le Québec..."

De Saint-Exupéry à Charlot

L'histoire du Festival de Montréal, c'est un peu beaucoup celle de l'histoire personnelle de Serge Losique. Canadien de longue date, il s'est toujours passionné pour le cinéma. Il a été parmi les fondateurs de la cinématique canadienne et du Conservatoire d'art cinématographique de Montréal. Universitaire, lettré (il a fait sa thèse sur Saint-Exupéry), il rêvait depuis toujours de créer à Montréal ("une ville que j'aime passionnément") un festival de cinéma d'envergure internationale.

C'est en 1975 que le tout commence à prendre forme. Cette année-là, il organise "Perspective du cinéma", puis l'année suivante, il obtient de présenter à Montréal tous les films de la sélection officielle du Festival de Cannes. Le premier Festival des films du monde a lieu en 1977. Il s'agit cependant d'un festival non compétitif, ce qui provoque moins d'intérêt dans le milieu et dans le public. L'an dernier, le festival devient compétitif, mais attire peu de public en raison, entre autres, de la guerre que le Festival de la critique québécoise livre farouchement au premier événement. Le festival de la critique disparaît cette même année.

Le Festival des films du monde en est donc à sa troisième édition en 1979. Il a surmonté ses problèmes de naissance pour se diriger vers une croissance assez exceptionnelle.

"Mon idée sur le festival est claire et nette, dit M. Losique. Il s'agit de réunir sous un même toit l'art et l'industrie du cinéma. Il s'agit d'en faire un grand rendez-vous international apolitique. Je rêve d'un cinéma dans toute sa beauté irrationnelle et sans frontières."

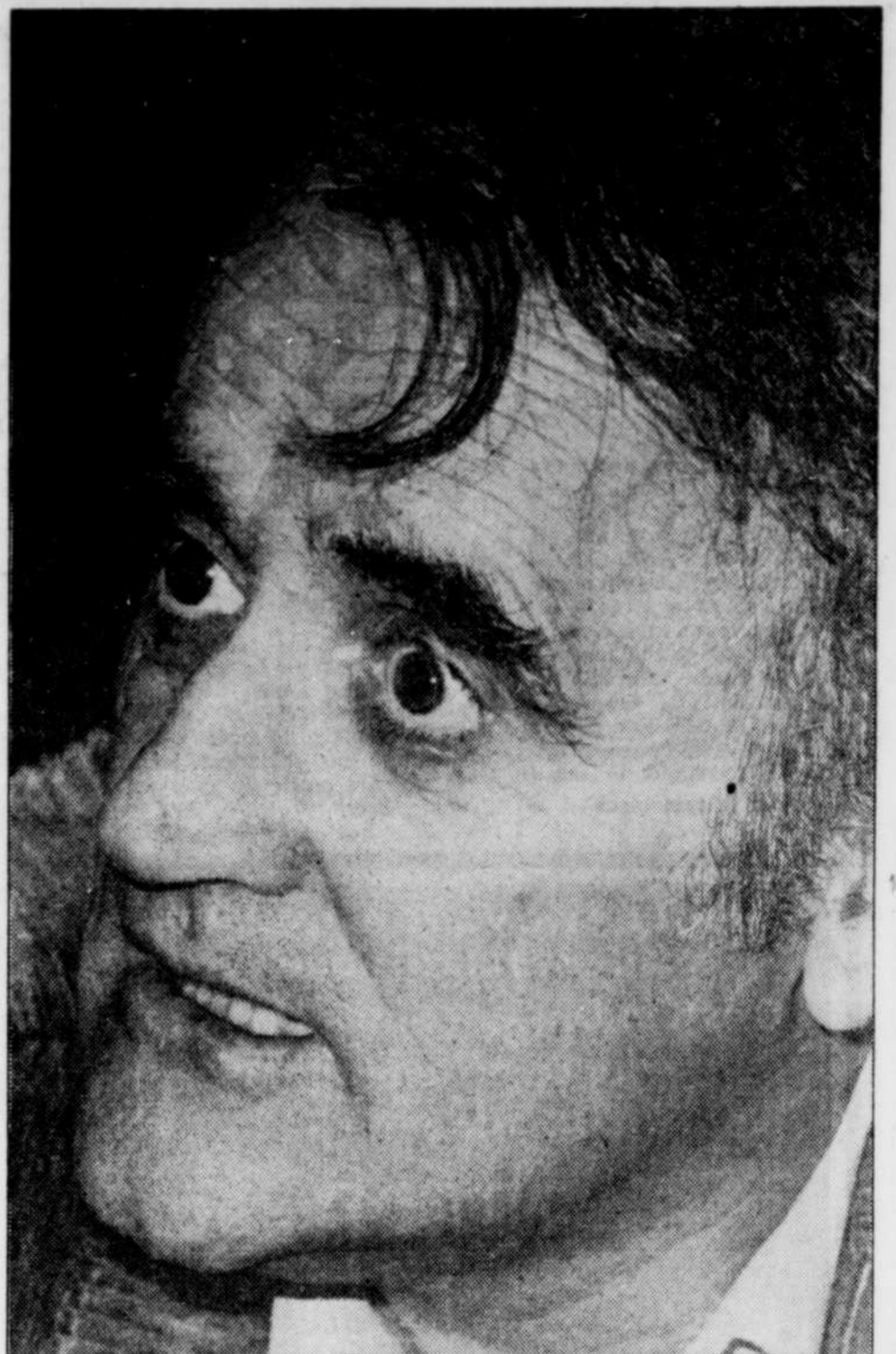
Il tient aussi mordicus à présenter des films qui intéressent tous les publics et non pas seulement une petite élite pseudo-intellectuelle. "Le plus beau cinéma pour

moi, dit-il, c'est celui de Charlot. Le grand Chaplin a réussi à toucher tous les publics, ce qui ne l'a pas empêché d'aborder les grands thèmes de la condition humaine. Voilà mon cinéma et voilà mon festival!"

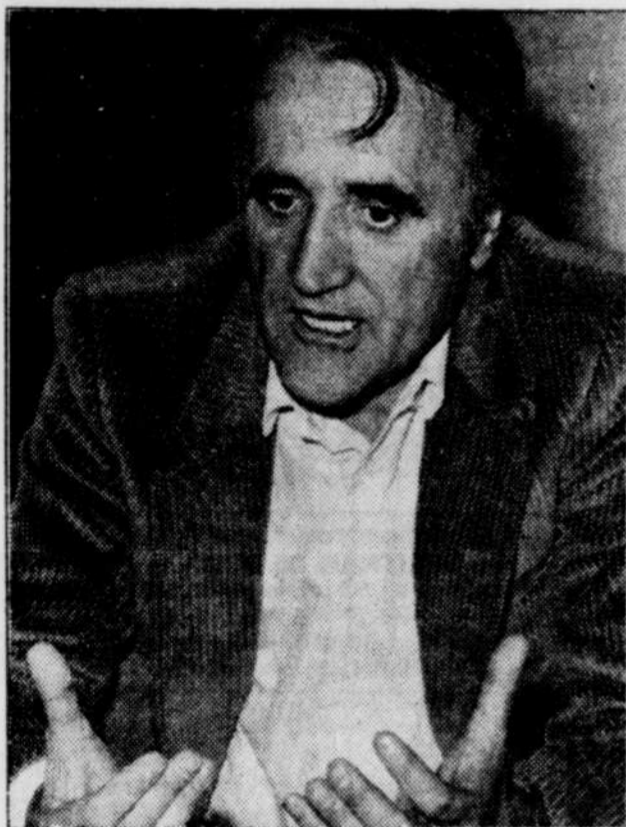
Le cinéma québécois

Certains ont accusé le festival de ne pas faire une place suffisamment grande au cinéma du pays hôte, le cinéma québécois. Cette critique fait bondir Serge Losique. "C'est faux! répond-il. Regardez bien le programme, informez-vous sur le marché du film et vous verrez que le Québec est peut-être le mieux représenté toute proportion gardée! C'est vrai qu'il y a 25 films québécois présentés au marché du film. S'il n'y a qu'un long métrage québécois en compétition officielle (L'arrache-cœur, de Mireille Dansereau), un long métrage japonais signé par un Québécois (Keiko, de Claude Gagnon) a aussi été sélectionné. En outre, une dizaine de courts métrages sont présentés dans le cadre du festival.

M. Losique conclut: "Ceux qui cherchent à dénigrer systématiquement le Festival de Montréal, ne le savent peut-être pas, mais s'ils travaillent dans le domaine, c'est à eux-mêmes qu'ils nuisent en premier lieu. Le festival est en train de prouver de toute façon qu'il est indispensable..."



Le Soleil, Michel Parent
"Mon idée sur le festival est claire et nette: il s'agit de réunir sous un même toit l'art et l'industrie du cinéma."



Le Soleil, Michel Parent
"Ceux qui dénigrent systématiquement le Festival de Montréal, se nuisent à eux-mêmes."

Jeanne D'Arc Castonguay
TERRE AIMEE
Recueil de poèmes avec illustrations de tableaux de l'auteur. En vente aux librairies Garneau et de l'Action.

AU CAFE CAMPUS
2750 chemin Ste-Foy, plaza Laval
LUNDI 17 SEPTEMBRE A 20H
ART BLAKEY AND THE JAZZ MESSENGERS
Billets: \$7.00 - En vente au CAFE CAMPUS et à L'ANNEXE, rue St-Jean. Renseignements 653-9263.

Club **LAFAYETTE**
Danse sociale
Vendredi - samedi - dimanche
Un rendez-vous pour les gens de tous les âges.
585 boul. Charest est, Québec
522-2053

THEATRE DU LAC-DELAGE
(à 15 milles de Québec, via la route 73, pour Chicoutimi).
DU 6 AU 30 SEPTEMBRE — 20h30
DU MARDI AU DIMANCHE INCLUS
"Old Orchard? ...Connais pas!!!"
DE REJEAN VIGNEAULT
Distribution: Gaston Côté, Marie St-Cyr, Raymond Robinson, Claudine Raymond.
BILLETS: Sem. et dim. \$6.00 - Samedi, \$7.00 (sur sem. et dim., étudiants avec carte \$3.50 - Age d'Or, \$4.50).
Tous les sièges sont numérotés. Billets en vente au Grand Théâtre et chez Joto.
RESERVATIONS: 848-3483, 529-2013
Entre 9h et 20h, tous les jours.
Nous sommes toujours là pour répondre.
N'hésitez pas à demander l'aide de l'opératrice pour établir la communication.
Pour votre confort, notre théâtre est bien chauffé.

STRAVINSKY
L'HISTOIRE DU SOLDAT
au Théâtre du Bois de Coulonge
SUPPLEMENTAIRE
LUNDI 3 SEPT. à 21h00
Billets en vente au guichet de la Tente
Réservation: 692-0205
Choi 98.5m

DICTIONNAIRE DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
par Alain Julien et Michel Houle
Des articles denses et précis, des filmographies exhaustives et d'importantes annexes font, à ce jour, du Dictionnaire du cinéma québécois, le seul ouvrage apte à initier le profane au cinéma d'ici d'une manière complète, rapide et agréable.
Le spécialiste, en raison de la qualité et de l'importance de la recherche, y trouvera aussi un matériel en grande partie inédit.
Photos à l'appui
366 pages, \$14.95
les éditions fides
235 est. boul. Dorchester
Montréal H2X 1N9
(514) 861-9621

DES AUBAINES POUR TOUS À LA LIBRAIRIE DES PUL

SPÉCIAL Staedtler-Mars
Achetez un porte-mine à mine fine .05 mm **2.75**

RECEVEZ GRATUITEMENT
1 tube de 12 mines HB - gratuit valeur \$0.58
1 efface de vinyle - gratuite valeur \$0.50
1 carte-réponse afin de recevoir gratuitement un "Top-Marker" valeur \$1.35
VALEUR TOTALE \$5.58

GRANDS RABAIS: DICTIONNAIRES

PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ
Rég. \$22.00 **16.50**

LAROUSSE DE LA LANGUE FRANÇAISE
Rég. \$44.00 **33.50**

HARRAP'S New Shorter
FRENCH AND ENGLISH DICTIONARY
Rég. \$22.95 **17.50**

ROBERT COLLINS
français-anglais anglais-français
Rég. \$22.95 **16.50**

CASSELL'S
français-anglais anglais-français
Rég. \$15.95 **12.50**

French English English French

EXTRA SPÉCIAL HOLOCAUSTE
roman de Gerald Green
Série télévisée à compter de septembre Rég. \$12.95 **10.50**

HEURES D'OUVERTURE: Du lundi (sauf congés) au vendredi 8h30 à 17h30 — Le samedi 9h à 17h.
LIBRAIRIE DES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
Av. de la Médecine, Cité universitaire, Ste-Foy (entrée sous la murale) - Tél. 656-2320
STATIONNEMENT GRATUIT AUX CLIENTS DES PUL: FAITES ESTAMPILLER VOTRE BILLET DE STATIONNEMENT PAR LA CAISSIÈRE
LA LIBRAIRIE DES PUL EST OUVERTE À TOUT LE GRAND PUBLIC

Yvon Deschamps: un enfant à élever...

(Suite de la première page)
serai plus capable d'écrire, je passerai à autre chose".

Pour lui, écrire et dire sur scène ses monologues, c'est une soupape. Ça l'aide à vivre et à se garder proche de la réalité. Il est obligé de se poser des questions. "Il y a des choses fondamentales dans toute ta vie dont tu dois te libérer. C'est par mes monologues que je me libère".

Yvon Deschamps a toujours été un conteur. Il tient ce don de son père qu'il décrit comme un conteur extraordinaire. Il raconte qu'étant enfant, il se rendait voir un film qu'il racontait, avec toute sa verve, à ses frères au retour à la maison. Le récit qu'il leur faisait les incitait à se rendre voir le film, mais souvent, ils revenaient déçus car la narration d'Yvon Deschamps était nettement supérieure à la qualité du film.

A part le monologue, il se

sert de d'autres formes d'expression. Dans chaque spectacle, il utilise la chanson. "La chanson crée des émotions et un climat différents. Il y a des choses qui passent mieux appuyées par de la musique. La chanson est un challenge différent".

Aussi, il a tenté une nouvelle expérience, l'hiver dernier, en écrivant un conte de Noël pour la revue Actualité. Cette nouvelle vient d'être couronnée "La meilleure nouvelle de tous les magazines canadiens". C'est une forme d'expression qu'il aime et il pourrait y revenir.

Son spectacle

Après une absence de près de deux ans de la scène, il revient cette année avec un nouveau spectacle. Il est au Grand Théâtre de Québec depuis hier soir, et il sera là pour la majeure partie du mois de septembre.

Comme c'est son habitude, il présente un spectacle entièrement nouveau. Cette année, il fait en première partie trois monologues liés entre eux avec une suite dramatique qui dure 45 minutes. Dans la deuxième partie, il ouvre avec un monologue improvisé dont les éléments lui sont fournis par les gens de la salle et il enchaîne avec un monologue d'une durée de 45 minutes. Ce monologue se divise en trois parties et raconte trois étapes dans la vie d'un individu.

L'ouverture de sa deuxième partie est un défi qui varie d'un soir à l'autre. Ça le tentait de courir un risque et c'est pour cela qu'il a décidé de se lancer dans l'improvisation. Depuis le début de la tournée, en une dizaine de soirs, il n'y a eu qu'une fois où ce monologue n'a pas fonctionné. Il trouve finalement extraordinaire de s'entendre improviser parce qu'il ne sait vraiment pas ce qui vient à chaque seconde.



"L'enfant nous fait redécouvrir la vie". Le Soleil, Reynald Lavoye

Il est arrivé votre nouvel Ami. Il est fantastique!
C'est un Dragon Super-Magique qui sème le bonheur tout autour de lui! POUR TOUS

WALT DISNEY PRODUCTIONS
Peter et Elliott le Dragon

Helen Reddy
Jim Dale
Shelby Winters
(Peter's Dragon)

Mickey Rooney
Red Buttons

PLUS!
LA FACON IDEALE DE SE CREER UN NID EN OR...!

WALT DISNEY
LA CANE AUX OEUF D'OR

Dean JONES sony DUNCAN Joe FLYNN Tony ROBERTS James GREGORY

CANARDIERE HORAIRE: SAMEDI & DIMANCHE: PETER & ELLIOT LE DRAGON: 14h40 - 18h15 - 21h25 • LA CANE: 13h - 16h30 - 20h.

C'EST LA PLUS TERRIFIANTE AGRESSION DE TOUS LES TEMPS... ils montent, MI-HOMMES, MI-BÊTES, de leur tombeau océanique pour nous ANEANTIR! POUR TOUS

LE CONTINENT DES HOMMES POISSONS

avec **BARBARA BACH-CLAUDIO CASSINELLI**

LE ROI DES ALPES

HORAIRE: LE ROI: 1h30, 4h40, 8h00. LE CONTINENT: 3h10, 6h00, 9h25. FIN: 11h00.

le pigalle
315, rue St-Joseph 525-9724

L'Express de Minuit (MIDNIGHT EXPRESS)
2e FILM 4e sem.
bijou LES YEUX DE LAURA MARS

POLITIQUE DE PRIX
Prix régulier d'admission — 3.50 Etudiants 14 à 20 ans incl. — 2.50
Moins de 14 ans — 1.50 Age d'or — 65 ans et plus — 1.50
N.B. Les prix réduits sont en vigueur le vendredi soir — le dimanche en matinée jusqu'à 4 heures et du lundi au jeudi.

ROBERT DE NIRO **VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER** (THE DEER HUNTER)
5 OSCARS MEILLEUR FILM UN FILM DE MICHAEL CIMINO

Cinéma LIDO Horaire: sur semaine 7.30
Galeries Road Point Lévis 837-2272 Samedi dès 6h00
Affiliation: Cine Agency Dimanche dès 1h00
STATIONNEMENT GRATUIT

Ven., sam., dim les 7, 8, 9 sept. Lun., mar., mer., jeu., les 10, 11, 12, 13 sept.

JOHN TRAVOLTA **1900**
LA FIEVRE DU SAMBAY ROULE BERNARDO BERTOLUCCI

2e film BRILLANTINE OLIVIA NEWTON JOHN Version originale européenne 317 minutes

Du cinéma captivant à PRIX D'ANTAN \$1.49 pour les 2 films

la boîte à films 1044, 3e AV. 523-5050

ATTENTION LES ENFANTS
Matinée spéciale samedi 8 sept. à 13h30 au prix de 99¢

MAINTENANT... 4 CINE-PARCS POUR MIEUX VOUS SERVIR

LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

ET MAINTENANT... QU'ADVIENDRA-T-IL DE L'UNIVERS NOUVEAU

GUERRE DE L'EST
v/d de SPACE WAR

L'OURAGAN VIENT DE NAVARONE
ROBERT SHAW
BARBARA BACH

BEAUPORT = 1 HORAIRE: 967-5362
AUTOROUTE 40 - BOULEVARD De la CAPITALE

LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

le film prodigieux applaudi par des millions de spectateurs

JAMAIS JE NE T'AI PROMIS UN JARDIN DE ROSES.
Elle a 16 ans. Elle est au bord de la folie. de l'amour et de la vie.

L'HERITAGE DES VARGAS (OF THE VIL)
JAMAIS LE CINEMA N'A PRÉSENTÉ LES POUVOIRS SURNATURELS D'UNE FAÇON AUSSI TERRIFIANTE!

BEAUPORT = 2 HORAIRE: 967-5362
AUTOROUTE 40 - BOULEVARD De la CAPITALE

LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

Tout Nouveau... Jamais Vu!
Il aura fallu 4 ans pour terminer le film ou il trouve la mort!

L'AUTHENTIQUE BRUCE LEE

LE JEU DE LA MORT

LA ROUTE DE LA VIOLENCE

DE LA COLLINE = 1 RIVE SUD HORAIRE: 831-0778
Route Demers - St-Nicolas

LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

LE DÉSASTRE
A DEUX FOIS LA VITESSE DU SON

S-O-S CONCORDE
le PLUS RAPIDE des avions passagers supersoniques... avec JAMES FRANCISCUS - MINSY FARMER en COULEUR

LA CARAPATE
LA FUITE à 4 PATTES

DE LA COLLINE = 2 RIVE SUD HORAIRE: 831-0778
Route Demers - St-Nicolas

2e SEM. 18 ANS Adultes

UN ENFER de femmes perverses!

CAMP EROTIQUE
NANDA VAN BERGEN
INGRID KEHR - BRIGIT MEYER

2e FILM "DES SECRÉTAIRES"

Représentation complète à compter de 13h00
MIDI-MINUIT 522-2828

Représentation complète à compter de 13h00
ALOUETTE STE FOY 656-0592

A 75 ans, Erskine Caldwell ne fait plus scandale

par Françoise Medgyesi

(AFP) — "Le petit arpent du bon Dieu" et "La route au tabac", deux livres écrits durant les années 30 dans une Amérique bouleversée par la Grande Dépression, ont, du jour au lendemain, placé Erskine Caldwell au premier rang des grands noms de la littérature contemporaine. La violence, le macabre et la sexualité de ces deux ouvrages décrivant la vie minable des pauvres cultivateurs blancs du Sud profond, cher à Faulkner et à Steinbeck, avaient à l'époque profondément choqué les lecteurs. Ils n'avaient peut-être pas su y déceler la violente protestation contre les inégalités de la société américaine d'alors. Aujourd'hui, ces œuvres tirées chacune à des millions d'exemplaires ne font plus scandale. Considérées comme des classiques adaptées pour l'écran ou pour la scène, elles figurent souvent à l'affiche des cinémas et des théâtres.

Erskine Caldwell qui vient de fêter ses 75 ans, a publié à ce jour 52 livres dont le dernier "Afternoons in mid America", en 1976, est, pour une raison obscure, passé presque inaperçu. Au total, ses œuvres se sont vendues à quelque 76 millions d'exemplaires de par le monde. Il n'a jamais reçu de prix et ne se prend pas au sérieux. "Je n'ai jamais rien gagné, même pas un diplôme honorifique", déclare l'enfant du Sud, qui n'a pu achever ses études au lycée. "Je n'ai jamais rien terminé. Je ne suis jamais resté quelque part assez longtemps."

En effet, Caldwell, né le 17 décembre 1903 à White Oak en Georgie, a toujours connu une vie errante dès sa plus tendre enfance. Son père est un pasteur presbytérien itinérant qui parcourt le Sud tout entier. Il lui arrive quelquefois d'être, avec sa famille, prisonnier des "moonshiners", les distillateurs clandestins de whisky.

Accusé de pornographie

L'adolescent observe très tôt les pauvres blancs, "en faisant tous les métiers comme il l'a raconté dans "Mais l'art est difficile": seigneur de long, footballeur professionnel, cuisinier, contrebandier d'armes, marchand de bière, ouvrier agricole. Entre-temps, il fréquente l'université de Virginie, à Charlottesville. Cette expérience de la misère éveille sa conscience sociale et le pousse à écrire contre l'injustice. Après un bref séjour dans une gazette locale, il entre à "l'Atlanta Journal" où il s'essaie à faire du reportage "humain". Mais sa voie n'est pas le naturalisme. Il écrit des contes, mais ne parvient pas à les placer. Il finit par lâcher le journalisme et s'installe, pour écrire, dans une ferme abandonnée à Mount Vernon dans le Maine. Il y mène une vie pénible, souffre du froid et de la faim et assure gratuitement la critique littéraire dans deux journaux.

En 1932, Caldwell réussit enfin à placer l'un de ses manuscrits, "La route au tabac". Immédiatement, c'est le succès. L'année suivante, "Le petit arpent du bon Dieu" confirme ce succès, mais déchaîne un scandale. Il est accusé de pornographie. En France, André Maurois ayant, dans une préface à l'édition française, recommandé le livre à ceux qui jusqu'à présent lui ont fait confiance, s'entend traiter de satyre par les vieilles dames des quartiers bourgeois de Paris!

"La route au tabac" peint en une série d'épisodes burlesques une famille de paysans vivant dans une mesure sur le bord d'une route où autrefois on charriait du tabac. Ayant épuisé leur terre en ne cultivant que du tabac et du coton, les paysans se nourrissent, l'hiver venu, de navets crus. Ils voudraient bien, quand arrive le printemps, mettre leur ferme en valeur. Mais il n'est pas de quoi acheter une mule, une charrue, des semences et des engrais. Ils brûlent les mauvaises herbes de leurs champs et ainsi provoquent sans le vouloir un incendie qui anéantit leurs biens. Leur seule ressource est d'aller travailler à l'usine.

Un conteur remarquable

Traduit dans une quarantaine de langues, "La route au tabac" adaptée pour le théâtre, a tenu l'affiche pendant plusieurs années à Broadway. Ce fut la plus longue carrière de l'histoire du théâtre américain.

Plusieurs autres romans, dont "Le petit arpent du bon Dieu", vont par la suite être également adaptés pour la scène ou l'écran par Jack Kirkland.

Le Sud tel que le peint Caldwell regorge d'horreurs, de misères, d'idiots et de monstres. Il est pourtant à l'opposé de celui de Faulkner. On n'y trouve ni bruit, ni fureur, pas de sens de la tragédie, aucune confrontation de l'homme et de son destin. Simplement une évidence, un récit direct, sans nuances ni détours psychologiques, qui font de Erskine Caldwell un conteur remarquable.

Et si des millions de soldats américains ont mis dans leur musette des éditions de poche de Caldwell, c'est sans doute parce que ses récits du terroir, faisant naître le rire ou l'émotion avec des mots très simples, évoquaient une Amérique nonchalante débraillée.

Confiscation de catalogues à la Foire du livre de Moscou

MOSCOU (AFP) — Des catalogues publiés par l'Office de promotion de l'édition française ont été interdits à l'exposition et confisqués, à la deuxième Foire internationale du livre, cette semaine à Moscou.

Les catalogues comportent de brefs comptes rendus d'ouvrages, tels que "Et le vent reprend ses tours" du dissident Vladimir Boukovsky, et les souvenirs, très critiqués, de l'ancien ambassadeur yougoslave à Moscou, M. Veliko Micunovitch.

Les stands américains et anglais ont attiré la foule la plus nombreuse, intéressée notamment par des ouvrages illustrés

sur la vie aux Etats-Unis. Au stand israélien, il ne restait plus un seul livre en russe à la fin de la première journée d'ouverture au public. Les visiteurs soviétiques se sont servis", répond simplement l'un des responsables du stand en distribuant à droite et à gauche des insignes souvenirs.

Le stand réservé au Parti communiste israélien, situé loin des autres éditeurs israéliens, a servi pour sa part de cadre à des discussions animées, sur l'avenir d'Israël et le destin des Palestiniens, entre des responsables du stand et de jeunes Juifs soviétiques.

aimable qui échappait à la discipline militaire comme à la propagande.

Opéré il y a quelques années d'un cancer au poulmon, Caldwell vit aujourd'hui à Dunedin, en Floride, avec sa quatrième femme, Virginia, qu'il a épousée il y a 21 ans. Il continue d'écrire loin du bruit, sourd aux critiques, même à celle, féroce, de Kenneth Burke qui, un jour, écrivit: "Depuis près de 50 ans, Caldwell écrit toujours le même roman... sous diverses formes."



Cet ETÉ, divertissez-vous au Cinéma!
VOYEZ TOUS LES NOUVEAUX FILMS DANS LE CONFORT DE NOS SALLES CLIMATISÉES

la suite de **"LOVE STORY"**
le film qui a fait pleurer le monde entier!

POUR TOUS

RYAN O'NEAL, CANDICE BERGEN
NICOLA PAGET, RAY MILLAND

L'HISTOIRE D'OLIVIER
"OLIVERS STORY"

CANADIEN
HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h, 15h, 17h, 19h, 21h. En Sem.: 19h et 21h.

AU-DELA DU BIEN ET DU MAL

DOMINIQUE SANDA

un film de LILIANA CAVANI

GRAND PRIX DES LECTURES DE ELLE

EMPIRE
3e Mois!

MANHATTAN

WOODY ALLEN
DIANE KEATON
MICHAEL MURPHY
MARIEL HEMINGWAY
MERYL STREEP
ANNE BYRNE

"MANHATTAN", musique par GEORGE GERSHWIN.
Producteur: JACK ROLLINS-CHARLES H. JOFFE. Scénario par WOODY ALLEN & MARSHALL BRICKMAN. Réalisé par WOODY ALLEN.

CINEMA 1
HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h, 15h, 17h, 19h15, 21h15. En Sem.: 19h15 et 21h15.

THE AMITVILLE HORROR

Tiré du best-seller qui a fait croire l'Incrovable aux Incrédules.

SAMUEL Z. ARKOFF PRESENTE
UNE PRODUCTION PROFESSIONAL FILMS INC.

JAMES BROLIN, MARGOT KIDDER and ROD STEIGER

THE AMITVILLE HORROR

Egalement en vedette MURRAY HAMILTON, musique de LALO SCHIFFRIN
Directeur responsable de la production JERE HENSHAW
Producteur exécutif SAMUEL Z. ARKOFF Mise en scène SANDOR STERN
Basé sur le livre de JAY ANSON
Produit par RONALD SALAND et ELLIOT GEISINGER
Dirigé par STUART ROSENBERG couleurs MOVIELAB
UN FILM AMERICAN INTERNATIONAL UN FILM CINEMA 77

CINEMA 2
HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h30, 16h00, 18h30, 20h45. En Sem.: 18h30 et 20h45.

Le 5 février 1976, Les nouvelles de 10 heures rapportent que la famille Lutz, George, Kathleen et leurs trois enfants, habitant Amityville, dans l'Etat de New York, se sont sauvés de leur maison en pleine nuit. Ils ont affirmé que le diable ou l'un de ses semblables était dans la maison et qu'ils craignaient pour leurs vies. Voici leur histoire.

THE AMITVILLE HORROR

Tiré du best-seller qui a fait croire l'Incrovable aux Incrédules.

SAMUEL Z. ARKOFF PRESENTE
UNE PRODUCTION PROFESSIONAL FILMS INC.

JAMES BROLIN, MARGOT KIDDER and ROD STEIGER

THE AMITVILLE HORROR

Egalement en vedette MURRAY HAMILTON, musique de LALO SCHIFFRIN
Directeur responsable de la production JERE HENSHAW
Producteur exécutif SAMUEL Z. ARKOFF Mise en scène SANDOR STERN
Basé sur le livre de JAY ANSON
Produit par RONALD SALAND et ELLIOT GEISINGER
Dirigé par STUART ROSENBERG couleurs MOVIELAB
UN FILM AMERICAN INTERNATIONAL UN FILM CINEMA 77

CINEMA 2
HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h30, 16h00, 18h30, 20h45. En Sem.: 18h30 et 20h45.

CROWN INTERNATIONAL PICTURES présente
TOUT ARRIVE SUR LA ...

14 ANS

Plage en Liberté
VF de MALIBU BEACH

DISTRIBUTION FILM INTER

2e Film: **"MON NOM EST AMEN"**

CAPITOL
972, ST-JEAN, 694-0806

HORAIRE: Plage: 14h50, 18h05, 21h25. Amen: 13h15, 16h30, 19h50.

IL ARRIVE!

14 ANS

DANS QUELQUES MINUTES, LE CAUCHEMAR VA COMMENCER...
Comment SURVIVRE quand les forces de la nature se déchaînent?

CYCLONE

ARTHUR KENNEDY CARROLL BAKER LIONEL STANDER HUGO STIGLITZ ANDRES GARCIA ESTEL PIQUER

2e Film: **L'ALPAGUEUR**

CHAMPLAIN
PLACE STE FOY, 656-0592

HORAIRE: Cyclone: 14h30, 18h00, 21h30. L'Alpagueur: 12h45, 16h10, 19h35.

Arthur Rubinstein: 92 ans et l'amour de la vie

par Françoise Medgyesi

(AFP) — Un cortège éblouissant de l'adolescence au tombeau... Ainsi Disraeli, le célèbre homme d'Etat britannique, définissait-il à 20 ans la vie rêvée... Un homme l'a vécue: Arthur Rubinstein, pianiste fêté depuis l'âge de 4 ans... Aujourd'hui au soir de sa vie — il a quitté les "affaires" voici deux ans — cet artiste merveilleux qui porte allègrement malgré sa surdité et sa cécité, ses 92 ans, exprime encore avec force sa joie de vivre: "Chaque jour est le plus heureux de ma vie... Je n'ai jamais rencontré quelqu'un d'aussi heureux que moi et à mon âge c'est une déclaration d'importance... Pour moi, tout est éternellement différent, éternellement nouveau. Quand je joue un morceau "pour la cent cinquantième fois, il est toujours nouveau, c'est peut-être cela qui me tient en vie..." Sans nul doute, dans cette déclaration de foi réside le secret du bonheur et de la vitalité d'Arthur Rubinstein: "l'amour de la vie"...

A ce pianiste de 92 ans, l'un des plus grands de notre époque, la radio française vient de consacrer une journée entière. 17 heures d'antenne au cours desquelles "le roi Arthur" a évoqué sa carrière et ses rencontres avec les musiciens les plus célèbres de cette première moitié du XXe siècle comme le violoniste Fritz Kreisler ou le compositeur français Camille Saint-Saëns qui, en 1906, n'hésita pas à présenter le jeune pianiste comme "l'un des plus grands artistes que je connaisse". Au cours de la soirée de cette journée Rubinstein, les amis musiciens de l'artiste: Rita Streich, Daniel Barenboim, Maurizio Pollini, etc... ont rendu un émouvant hommage au maître "à tous". François Reichenbach était aussi là. Lui qui, il y a quelques années, avait réalisé "L'Amour de la Vie" un merveilleux document sur le pianiste et qui vient d'achever un feuilleton "Rubinstein" de 13 épisodes pour la télévision américaine.

L'ami d'Albert Einstein

Arthur Rubinstein fut un enfant prodige. Par une de ces fantaisies de la nature dont la musique est coutumière, le génie du piano l'a marqué de son signe alors que rien dans ses antécédents ne pouvait le laisser présager... ou presque. Son père, un Juif polonais fabrique des métiers à tisser à Lodz. "J'étais le septième de la famille. Le 28 janvier 1887 (six mois après la mort de Liszt), je tirai la sonnette de la vie comme un invité si tardif qu'on ne l'attendait plus", raconte Rubinstein. Arthur reçoit un violon pour son troisième anniversaire. "Dans nos familles, il n'y avait que les vieilles tantes qui jouaient du piano. Mais j'étais déjà polyphoniste et c'est le piano qui m'attirait". Le violon qu'on m'avait offert, je le brisai quelques jours plus tard en mille morceaux...

A quatre ans, le gamin dirige un orchestre durant les épousailles de sa soeur aînée. A cinq ans, il donne son premier concert à Varsovie. A 8 ans, il part pour Berlin étudier sous la férule du maître Heinrich Barth et enfin 3 ans plus tard, il fait ses débuts de pianiste avec le "Concerto pour piano en la mineur" de Mozart. Puis l'enfant prodige tente sa chance à Paris. "Là, je gaspillais mes dons, je jouais la facilité: bref, je menais une existence impossible", évoque aujourd'hui l'artiste. Un jour, au comble du dégoût, je tentai de me tuer. J'avais noué la cordelière de ma robe de chambre à une patère solide, je montais sur un tabouret et... je me retrouvais par terre. Ce jour-là, je suis né une seconde fois... Rubinstein se lie d'amitié avec Albert Einstein: "Einstein jouait de l'alto — très mal! raconte le pianiste dans son autobiographie "Les jours de ma jeunesse". Avec Heifetz, Piatigorski et lui, nous faisons du quatuor. C'était pénible, parce que Einstein sautait des temps et parfois des mesures. Un jour, excédé Heifetz lui lance: "Vous ne savez donc pas compter?"

Durant la Première Guerre mondiale, Arthur Rubinstein sert comme interprète au quartier général allié. Il fait alors le serment de ne plus jamais se produire en Allemagne. A la fin des hostilités, il devient l'idole des mélomanes madrilènes. "Les Espagnols trouvaient que j'étais le seul au monde, qu'il n'y avait rien après moi... déclare, rougissant, l'éternel adolescent. En Russie, en Pologne aussi, je pouvais exciter le public avec une performance pleine de passion, de tempérament ou je ratais un tas de notes... Mais en Angleterre, les mélomanes étaient plus sérieux: pour leur argent, ils voulaient entendre toutes les notes..."

"Vous pourriez être le meilleur"

En 1932, Arthur Rubinstein écoute enfin les conseils du grand pianiste Léopold Godovsky qui, quelques années plus tôt, lui avait déclaré: "Vous pourriez être le meilleur de nous tous, si seulement vous vouliez travailler un peu". Et aussi, ceux de Paul Dukas qui lui répétait: "Assez de nuits blanches, devenez enfin l'homme que vous êtes, bientôt il sera trop tard...". Mais il n'est pas trop tard... Le "play-boy de la musique" épouse une compatriote Aniela Mynarska, de 22 ans sa cadette qui lui intime l'ordre de "travailler". Il se retire alors à la montagne dans un village de Haute Savoie situé dans les Alpes françaises. Dans un garage, sans fenêtres, sans électricité, éclairé par une chandelle, pendant six, huit et souvent neuf heures par jour, pendant des mois, il parfait son art pour devenir le meilleur. Il dit alors: "Je ne veux pas que mes enfants puissent un jour penser que leur père n'a pas été le plus grand parmi les grands, alors qu'il le pouvait". Après ce recyclage intensif, c'est un nouveau Rubinstein qui émerge du petit garage de Saint-Nicolas de Véroc. Il repart à la conquête de l'Europe, des Etats-Unis, du monde entier où un triomphe sans précédent, et cette fois définitif, l'attend. Il joue alors de Falla, Albeniz, Debussy, Prokofiev, et enregistre ses premiers disques. Le maître décide de revenir aux sources du piano romantique. Les derniers élèves de Liszt sont morts. Rubinstein prend la relève avec un nouveau style qui impose au feu romantique de ses prédécesseurs une retenue classique fondée sur le goût et le ton. Rubinstein lui-même ne sait comment expliquer sa "sonorité" — qui fait l'envie de tous les pianistes — si ce n'est pas la conformation de ses mains. Son annulaire est aussi long que son majeur, et, main ouverte, il couvre une octave et demie, soit 12 notes alors que la plupart des pianistes n'arrivent qu'à dix. En 1939, le conflit mondial éclate, Arthur, juif, doit se réfugier aux Etats-Unis.

La paix revenue, Rubinstein entame la ronde folle des concerts à travers le monde: 100 à 150 par an. Il enregistre près d'une centaine de disques, dont presque toute l'oeuvre de Chopin.

En 1969, le cinéaste François Reichenbach et le critique Bernard Gavoty révèlent au grand public le formidable bonheur et l'appétit de vivre de ce vieillard virtuose dans un film savoureux: "L'amour de la vie".

On y voit le "roi Arthur" à Carnegie Hall, soulevant

les foules, chez lui jouant des tangos, luttant contre une mouche mélomane dans les ruines de Persépolis, pèlerin au mur des Lamentations de Jérusalem, bavard, malicieux... Il déclare notamment devant les caméras: "On a écrit que lorsque j'étais jeune, je partageais ma vie entre le vin, les femmes et les chansons. C'est absolument faux. Je consacrais 95 pour 100 de mon temps aux femmes..."

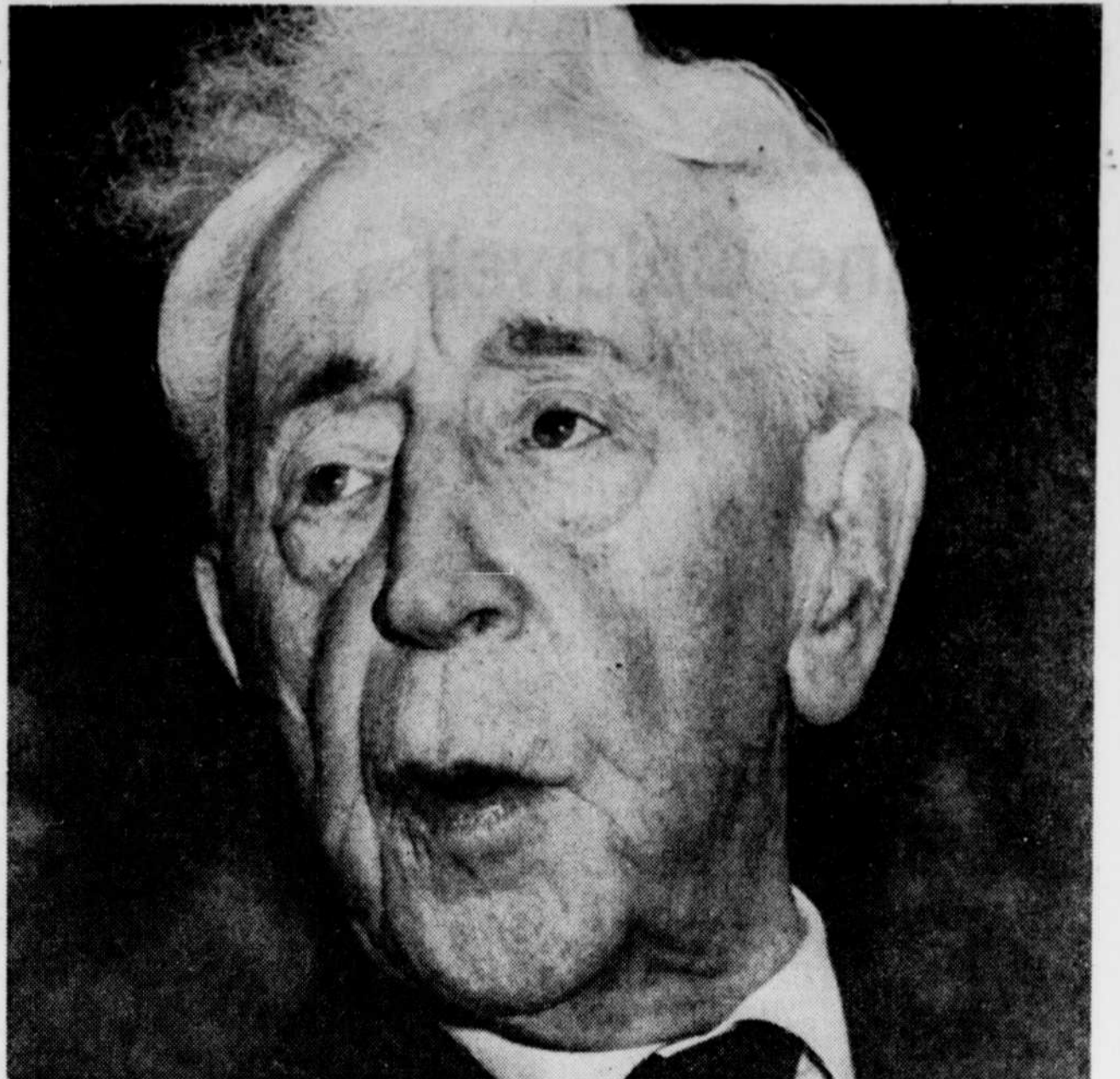
Aujourd'hui, Rubinstein partage sa vie entre son appartement du square du Bois de Boulogne à Paris et celui de Park Avenue à New York, au sein de sa famille, au milieu de ses collections d'impressionnistes français et de meubles précieux du 18e siècle, qu'il ne verra jamais plus.

Mais Rubinstein continue à goûter à toutes les joies de la vie. Il fume 3 cigares par jour, il fait un saut à Genève pour un bon repas. "Que voulez-vous, j'aime la vie", déclare le vieillard aux cheveux blancs calamistrés, au regard vif et à la lèvre gourmande. Et elle me le rend bien. Le bonheur, c'est de vivre. Je donnerais tout ce que j'ai, tous mes tableaux, tout mon argent, mais pas une seule minute de ma vie".

Le pianiste "amoureux de la vie" rédige la suite de ses mémoires... en espérant que la "Grande Dame à la faux" ne les interrompe pas trop vite.

Le voeu le plus cher de l'artiste: rendre son dernier souffle sur les ultimes mesures de l'Adagio du Quintette à cordes de Schubert.

COPYRIGHT AGENCE FRANCE PRESSE



à vous la parole...

* CBVT/télévision
▲ CBV/radio/am/fm

La Société Radio-Canada organise à Québec la fin de semaine du 2, 3 et 4 novembre 1979 une rencontre régionale à l'intention des personnes désireuses de discuter des services offerts par la Société. La rencontre portera principalement sur la programmation en télévision et en radio (horaires, contenu des émissions, etc. ...).

Les personnes qui souhaitent participer à cette rencontre doivent compléter le questionnaire qui apparaît sur cette page et le poster au plus tard le 24 septembre 1979. Adressez à:

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
SERVICE DES RELATIONS PUBLIQUES
C.P. 10400
STE-FOY
QUÉBEC
G1V 2X2

La Société Radio-Canada remboursera aux participants les dépenses directement occasionnées par le séjour à Québec cette fin de semaine (transport, nourriture, logement).

Si le nombre de demandes de participation excède le nombre de places disponibles, la Société choisira les participants au hasard parmi l'ensemble des candidatures.

Chacune des demandes recevra une réponse avant le 22 octobre 1979.

- 1 Durant cette rencontre, je serais intéressé(e) à discuter: Oui Non
a) De la programmation télévision
b) De la programmation radio
- 2 Parmi ces deux (2) grands sujets, je choisirais en premier lieu:
a) Programmation télévision
b) Programmation radio
- 3 À propos du sujet qui m'intéresse, j'aimerais parler en particulier de:

- 4 Je serais aussi intéressé(e) à parler de la qualité de la réception des émissions de Radio-Canada sur mon appareil de télévision ou de radio: Oui Non
- 5 Indiquez-nous: M F
Votre sexe: _____
Votre âge: _____ ans
Votre occupation actuelle: _____
Titre de votre emploi: _____
Nom de la compagnie: _____
ou organisme: _____
Votre dernière année de scolarité: _____
- 6 Êtes-vous membre de groupes ou associations (professionnelles, sociales, sportives, syndicales ou autres)? Oui Non

- 7 Indiquez le nom de ce(s) groupe(s) ou association(s) en précisant s'il y a lieu, votre fonction officielle pour chacun:
NOM _____ FONCTION _____
NOM _____ FONCTION _____
NOM _____ FONCTION _____
NOM _____ FONCTION _____
- 8 Indiquez en lettres moulées votre:
Nom: _____
Adresse: _____ (N°) (RUE) (VILLE) (COMTE)
N° de téléphone: _____ (jour)
(S-1) _____ (soir)

Abonnez-vous au SOLEIL à 647-3333

horaire

Comprenant également les postes transmis par câble

CABLEVISION NATIONALE LTEE abonnez-vous tel.: 529-9361

- Local
(4) Québec CFQM-TV
(5) Québec CKMI-TV
(11) Québec CBVT
(15) Radio-Québec CIVQ

- Cable
(4) Québec CFQM-TV diffusé au 2
(5) Québec CKMI-TV diffusé au 3
(11) Québec CBVT diffusé au 6

- Cable - Convertisseur
(5P) Plattsburgh WPTZ-TV (NBC) diffusé au 17
(7) Sherbrooke CHLT-TV diffusé au 18

- 22.00
5P Miss America Pageant. - En direct d'Atlantic City, le couronnement de Miss America 1980.

- 07.24
4 Musique Marc Legrand
07.25
10 Horaire-bienvenue CPTM

- 14.00
4-7-8-10 La route Olympique - Le décatlon
5 CFL Football, Toronto à Montréal

- 21.00
CNL-9 Visage de France
22 The Love Boat
R.Q. Justice pour tous: Le recours collectif.

- 5 The Paper Chase
5P Roots
CNL-9 Québec URSS

- 12 Mission: impossible
R.Q. Silence on rit. - Courts métrages burlesques sélectionnés parmi les classiques du cinéma muet.

- 23.00
3-5-12-22 News
4 Nouvelles Télé-Capitale

- 23.00
3-5-12-22 News
4 Nouvelles Télé-Capitale

- 23.00
3-5-12-22 News
4 Nouvelles Télé-Capitale

- 23.00
3-5-12-22 News
4 Nouvelles Télé-Capitale

- 23.00
3-5-12-22 News
4 Nouvelles Télé-Capitale

- 12 Musiqubec
22 Wild, Wild West
R.Q. Fantaisie: "Major Guy Grenier". - Il nous propose sa collection de soldats de plomb.

- 22.15
4-7-8-10 Point d'orgue. - Avec Guy Lemaire.

- 22.30
4-7-8-10 La Quotidienne. - Tirage de la nouvelle loterie de Loto-Québec.

- 22.30
4-7-8-10 La Quotidienne. - Tirage de la nouvelle loterie de Loto-Québec.

- 22.30
4-7-8-10 La Quotidienne. - Tirage de la nouvelle loterie de Loto-Québec.

- 22.30
4-7-8-10 La Quotidienne. - Tirage de la nouvelle loterie de Loto-Québec.

- 22.30
4-7-8-10 La Quotidienne. - Tirage de la nouvelle loterie de Loto-Québec.

- 08.00
3 The Robonic Stooges
12 Rex Humbard
22 Underdog

- 08.30
3 Skatebirds
4 Yogi l'ours
5 Oral Roberts Presents

- 09.00
3 Sunday Morning
4-7-8-10 Les Satellipettes

- 09.30
4 Un souvenir - Anim.: Mme Allaire et Roc Prou.

- 10.00
5P Day of Discovery
7 Il est écrit

- 10.15
5 Test Pattern & Music

- 10.30
3 Daniel Boone
4 Le chemin du Roi

- 17.00
4 Mode en liberté
7 Justice pour tous

- 17.30
4 La ville à Pierre

- 18.00
4-7-8-10 Au royaume des animaux

- 18.30
4 Gentille Alouette. - Anim.: Roc Prou.

- 19.00
4-7-8-10 Allons au cirque: "Le cirque de Moscou".

- 19.30
5 London Bridges: the National Ballet of Canada (special)

- 20.00
9 Les Noctambules: (4) "Le bal des cinglés". E.U. 1966. Comédie de R. Quine avec Jack Lemmon, Ernie Kovacs et Kathryn Grant.

- 20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000

- 20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000

- 20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000

- 20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000

- 20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000

- 20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000

- 20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000

- 24.00
4 En Pantouffles: "Jeunes loups". E.U. 1972.

- 24.00
4 En Pantouffles: "Jeunes loups". E.U. 1972.

- 24.00
4 En Pantouffles: "Jeunes loups". E.U. 1972.

- 24.00
4 En Pantouffles: "Jeunes loups". E.U. 1972.

- 24.00
4 En Pantouffles: "Jeunes loups". E.U. 1972.

- 24.00
4 En Pantouffles: "Jeunes loups". E.U. 1972.

- 24.00
4 En Pantouffles: "Jeunes loups". E.U. 1972.

- 9-11-13 En mouvement
10.30
3 Whew!

- 10.30
3 Whew!

- 10.30
3 Whew!

- 10.30
3 Whew!

- 10.30
3 Whew!

- 10.30
3 Whew!

- 10.30
3 Whew!



Charlton Heston dans un moment de "La planète des singes"

5 Dreamland: A History of Early Canadian Movies 1896-1939. - Montage d'extraits des premiers films canadiens.



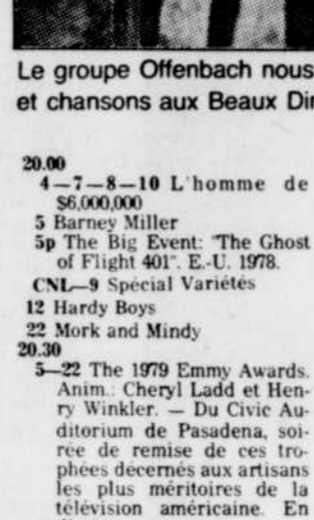
Carole Laure et Yves Montand dans une scène du film "La menace"

21.00
CNL-9 Visage de France
22 The Love Boat
R.Q. Justice pour tous: Le recours collectif.



Début du football américain à l'antenne de Radio-Québec

5 Summer Country Canada
5P Football
9-11-13 Football américain.



Le groupe Offenbach nous offrira une heure de musique et chansons aux Beaux Dimanches

20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000
5P The Big Event: "The Ghost of Flight 401". E.U. 1978.

12 The Twelve Midnight Movie: Festival Clark Gable: "It Happened One Night". E.U. 1934.



Réal Giguère reçoit des invités intéressants à son magazine

20.00
4-7-8-10 L'homme de \$6,000,000
5P The Big Event: "The Ghost of Flight 401". E.U. 1978.

les films

Explication: les chiffres placés avant le titre réfèrent à la valeur artistique par ordre décroissant de (1) chef-d'oeuvre à (7) minable. Source: Office des communications sociales.

- samedi
12.00
4 Ciné-Samedi: (4) "L'île des Braves". E.U. 1965. Drame de guerre réaliste et interprété par Frank Sinatra.

- 18.05
9-11-13 Show Caravelli Non Stop - Variétés, avec Caravelli et son orchestre à cordes, dans un pot-pourri de musique populaire (belge).

- 23.30
3 Late Show: (3) "The Other". E.U. 1972. Drame psychologique de R. Mulligan avec Chris Udryarnoky, Martin Udvarnoky et Uta Hagen.

- 23.30
3 Late Show: (3) "The Other". E.U. 1972. Drame psychologique de R. Mulligan avec Chris Udryarnoky, Martin Udvarnoky et Uta Hagen.

- 23.30
3 Late Show: (3) "The Other". E.U. 1972. Drame psychologique de R. Mulligan avec Chris Udryarnoky, Martin Udvarnoky et Uta Hagen.

- 23.30
3 Late Show: (3) "The Other". E.U. 1972. Drame psychologique de R. Mulligan avec Chris Udryarnoky, Martin Udvarnoky et Uta Hagen.

- 23.30
3 Late Show: (3) "The Other". E.U. 1972. Drame psychologique de R. Mulligan avec Chris Udryarnoky, Martin Udvarnoky et Uta Hagen.

- 23.30
3 Late Show: (3) "The Other". E.U. 1972. Drame psychologique de R. Mulligan avec Chris Udryarnoky, Martin Udvarnoky et Uta Hagen.

Quand le temps est venu de retourner le sablier...

par Paule France Dufaux

"Je relis ces lignes et me demande, non pas pourquoi je les ai écrites... mais pourquoi j'ai pensé que le temps était venu de retourner le sablier."

Gilbert Cesbron est mort. Réellement. La question a trouvé sa réponse. Et du même coup ces "Huit paroles pour l'éternité" sur lesquelles se refermera probablement son

oeuvre, dépassant la simple lecture; deviennent "opportunes" dans le sens même que ce mot eut à l'origine: qui conduisent au port.

Ainsi parfois la coïncidence charge d'un surcroît de signification, illumine d'un feu particulier tel point de l'horizon qu'on savait là depuis toujours et qui soudain émerge de l'indifférence.

Car ces "Huit paroles" dites il y a près de deux mille ans et depuis

redites automatiquement une fois par an à l'occasion... de la Toussaint, sont celles du Sermon sur la Montagne.

"Un catéchisme, donc!" se récrieront probablement ceux qui, depuis plus d'un quart de siècle, prennent prétexte de l'étiquette "romancier catholique" qu'ils auront eux-mêmes accolée à l'auteur pour négliger d'en parler ou en parler avec condescendance.

"Si j'avais entrepris d'étudier Platon, qui me chercherait querelle? Qui me cataloguerait?" Dans une préface véhémement indignée, Gilbert Cesbron abat les cartes. "Ce n'est pas pour les catholiques que j'écris — AU CONTRAIRE! Précisant: "Qu'on n'aille pas en déduire que je rougis de mon christianisme. Il est ma ligne de vie et la seule Cause pour laquelle je me ferai tuer sur-le-champ. Mais (...) être chrétien, c'est par définition, ne faire aucune différence entre les êtres. Alors, comment aurais-je pu écrire pour telle ou telle catégorie de lecteurs?"

Vues à travers les yeux de Gilbert Cesbron, ces paroles de Jésus qu'une traduction inopportune perpétue de siècle en siècle aura baptisé "Béatitudes", alors qu'elles "impliquent un combat sans trêve", s'adressent effectivement à tous les hommes, chrétiens ou non, croyants ou non. Et non point en vue d'une lumineuse et lointaine échéance, mais à l'instant même, aujourd'hui.

Pas tendre, l'auteur, pour l'Église institutionnelle. Pour sa "tradition doucereuse du christianisme", pour l'espagnolisme de ses Christs sanglants, pour son esprit doloriste et mortifiant, pour l'obstination avec laquelle elle pousse depuis deux mille ans l'humanité à laisser la clef de la Vérité au fond de sa poche.

Pas tendre non plus pour tous ceux — et ils sont légion — qui, au

nom même du christianisme, font du "donnant-donnant", contrefont les Paroles en remplaçant tolérance par indifférence, esprit de pauvreté par gâchis systématique et "esprit de camelote", vivant à plein "le temps des ersatz et de leur équivalent moral l'imposture".

Car c'est d'un bouleversant contrepoint qu'il s'agit. D'une part ces "Huit paroles pour l'éternité" telles que vues, méditées et comprises par Cesbron à la lumière même de ce que l'humanité en a fait — et ce n'est pas à la gloire de l'intelligence et de la subtilité des hommes.

Et d'autre part, ces "Huit histoires pour ce temps-ci", atroces et cruellement réelles et qui chacune n'aurait pas eu lieu, l'humanité eût-elle saisi à temps le message pourtant clair des "Paroles".

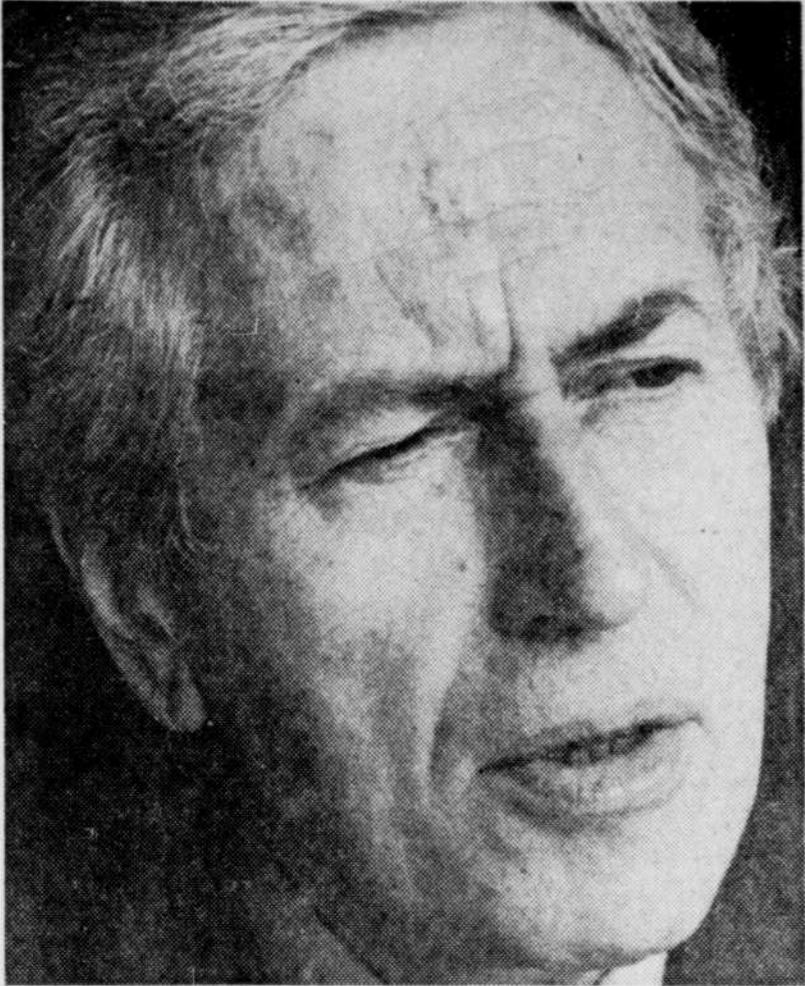
Naïf, Gilbert Cesbron? Il n'est certes pas facile dans notre monde d'aujourd'hui, coincé entre "la Droite paternaliste et la Gauche fraternaliste", de voir les hommes avec le regard de Dieu.

Cela demande de "réviser les fondements de notre culture, nos épopées, nos grands hommes". D'admettre que "la Crise est au coeur de chacun"; de s'insurger contre l'espionnage de l'informatique, "le terrorisme hargneux de l'intelligentia", la "démagogie des syndicats", l'entreprise "d'anesthésie générale des mass média et de la publicité"... Bref, de refuser de "marcher vers la tyrannie". Et de "cesser d'avoir peur".

Dans cette ultime méditation dont la résonance dépend désormais du lecteur, Gilbert Cesbron demande, après Gandhi: "Pourquoi ne pas essayer autre chose?" Clefs en mains, si on peut dire.

HUIT PAROLES POUR L'ÉTERNITÉ de Gilbert Cesbron. Essai. Edit. Robert Laffont — 350 pages.

Une partie de l'oeuvre de Gilbert Cesbron, 15 livres sur 41, est éditée en poche dans la collection "Le livre de poche" — Hachette.



Gilbert Cesbron: "Huit paroles pour l'éternité".

notes de lecture

POIGNEE DE TERRE d'Hélène Grégoire
Denoël — 276 pages

La narratrice, en réalité l'auteur, avait onze ans en 1914; et pourtant, en lisant ce roman vécu, on se croirait reporté bien loin dans le temps, quasi à l'époque du servage. "Poignée de terre" c'est l'histoire d'une famille paysanne française d'un petit village de la Mayenne. Une famille usée, minée par le travail et la maladie, ce qui engendre inéluctablement la pauvreté. Et ce qui n'arrange rien bouleversée par les événements d'alors dont la guerre de "14/18" n'est pas le moindre. Les conditions de vie à cette époque, dans cette région de France entre Bretagne et Normandie, dépassent le supportable. Et particulièrement la condition des enfants que l'on charge de responsabilités et de travaux disproportionnés à leurs forces.

Heureusement que dans cette famille, veille et rayonne un grand-mère extraordinaire... qui par sa bonté et une certaine forme de sagesse, arrive à donner de menues joies à ses petits-enfants en les faisant communier avec la nature. Aujourd'hui nous pouvons lire ce très beau récit édité chez Denoël... Mais ce livre est paru en français et en Suisse il y a quinze ans! Colère ou résignation, la francophonie c'est ça et... rien que ça. Que les auteurs de la Belle Province comprennent et prennent leur mal en patience. (pfd)

ILS ETAIENT DE LEUR VILLAGE de Gérard Boutet
Denoël — 302 pages

Comme avec "Poignée de terre" d'Hélène Grégoire nous pataugeons avec le livre de Boutet en plein terroir français et la "parenté" qu'on y rencontre n'a rien à voir — et c'est heureux — avec celle qui se fait valoir de nos jours à nos yeux et oreil-

les par le truchement de l'audiovisuel. L'écrit c'est du vrai, de l'authentique. Pas du "pousse-au-jour" journalistique comme nous en avons été saturés sur les ondes nationales ces dernières semaines. Ici, ces écrits, d'après des histoires racontées par des vieux du terroir, c'est la France profonde, la France cul-terreuse — de-ci dit non péjorativement.

C'est drôle et triste à la fois. Pas de mirage paradisiaque. La misère et la pauvreté priment. On ne se réfère pas de la latinité pour justifier ce que l'on est. On est du cru de la Beauce blésoise et ça suffit pour être ce que l'on a à dire. Des trucs pas mal extraordinaires. Des témoignages "d'anciens" qui vous prennent "par le bout du coeur" comme dit l'ami Brassens et qui ne pourront que réjouir les exilés de l'hexagone. (pfd)

LES DIMANCHES de Suzanne Prou
Calmann/Lévy — 179 pages

Suzanne Prou n'est pas le premier écrivain qui se délecte des "méchancetés provinciales" qui se cultivent comme pissenlits en clos derrière les volets fermés des maisons de petits bourgeois. Elle est passée maître dans l'art d'étudier au microscope ces bouillons de culture familiaux qui ont une fâcheuse propension à désarter leur plaque de verre par les belles après-midi dominicales.

Ici, il s'agit d'une chronique familiale — à première vue — banale à souhait dans laquelle se débat une jeune fille en révolte. Rose, par qui le scandale... Une bombe! Rose attend un enfant! Tout chavire alors. La famille redoublera de prières à la messe et triplera son compte en banque d'indulgences... Après tout ça peut toujours aider à sauver la face dans ce bled qu'est Saint-Victorin. Malheureusement, il n'y a pas que Rose! Une bonne histoire sur la vie de province française des années trente. (pfd)

LE CAS MOREL de Ruben Fonseca
Flammarion — 399 pages

Comme dans l'affaire de "La fête inachevée" de son compatriote Ivan Angelo, l'écrivain brésilien Fonseca dénonce ici "les travers d'une société, ses censures et ses hypocrisies

LAROUSSE DE LA LANGUE FRANÇAISE
lexis
44⁰⁰
33⁹⁹

PETIT Larousse ILLUSTRÉ
22⁰⁰
16⁹⁹

ROBERT R
nouvelle édition
39⁹⁵
36⁹⁹

LAROUSSE DE POCHE FRANÇAIS
No 2288 (non illustré) 5⁵⁰ **4³⁹**

De l'école primaire à l'université on a toujours besoin de **DICIONNAIRES** voici donc **À PRIX RÉDUITS**

4 dictionnaires du français
4 dictionnaires bilingues

LB

47-49 rue Buade QUÉBEC
Place Québec QUÉBEC
Place Fleur-de-Lys QUÉBEC
Place Laurier SAINTÉ-FOY
Galeries Chagnon LÉVIS
Centre Jadis CHARLESBOURG

Librairie Garneau

ROBERT COLLINS
Dictionnaire FRANÇAIS ANGLAIS ANGLAIS FRANÇAIS
22⁹⁵
16⁹⁹

LAROUSSE Dictionnaire moderne français-anglais english-french EDITION 1978
21⁰⁰
16⁹⁹

HARRAP'S New Shorter FRENCH AND ENGLISH DICTIONARY
22⁹⁵
17⁹⁹

LAROUSSE DE POCHE BILINGUE
No 2221 (non illustré) 4⁵⁰ **3⁵⁹**